



# ITZULIA

W O M E N 2 0 2 3

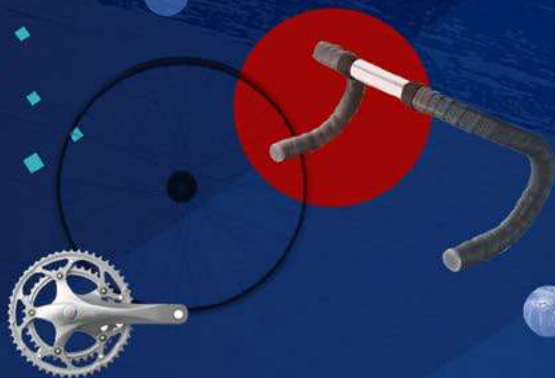
ETXEBARRIA / MARKINA-XEMEIN / VITORIA-GASTEIZ /  
AMURRIO / DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN / maiatza 12-14 mayo

#ROADTOPARIS2024



basque  
team

*Kirolak erotzen gaitu  
Locura por el deporte*



**Denok BAT Pariseko  
Olinpiar eta Paralinpiar  
Jokoetarako pasioan.**

**Vamos a una en la pasión  
para los Juegos Olímpicos  
y Paralímpicos de París.**



## INFORMAZIOA | INFORMACIÓN

	Orrialdea Página
Irteerako Bulego Iraunkorra Oficina Permanente de Salida	5
Etapen laburpena Resumen de etapas	6
Ibilbidearen mapa Mapa del recorrido	7
Sariak   Premios	9
Babesleak   Patrocinadores	11
Pertsonal ofiziala Personal oficial	13

	Orrialdea Página
Itzulpenak   Traducciones	14
Bulego Iraukorrak, Prentsa aretoak eta Ospitaleak Oficinas Permanentes, Salas de Prensa y Hospitales	15
Palmaresa   Palmarés	15
Sinbologia   Simbología	17
Taldeak   Equipos	19
Araudia   Reglamento	62

## ETAPAK | ETAPAS

		Orrialdea Página
1. Etapa   1ª Etapa	Eika-Etxebarria – Markina-Xemein	26
2. Etapa   2ª Etapa	Vitoria-Gasteiz – Amurrio	38
3. Etapa   3ª Etapa	Donostia-San Sebastián – Donostia-San Sebastián	50

[WWW.ITZULIA-WOMEN.EUS](http://WWW.ITZULIA-WOMEN.EUS)



ITZULIA BASQUE COUNTRY



@EHITZULIA



@EHITZULIA



ITZULIA BASQUE COUNTRY

La organización de  
**su evento tiene un riesgo,**  
y no es deportivo

la selección, contratación y  
gestión del personal colaborador

 **Ikolansports**<sup>®</sup>

 **Expertos en la  
Gestión Laboral de eventos deportivos**

**Nos ocupamos de todo** para que usted no se preocupe de nada.

- Análisis personalizado de sus necesidades y objetivos.
- Asesoramiento en Recursos Humanos.
- Selección de personal.
- Gestión administrativa y laboral de contratos.
- Prevención de Riesgos Laborales.

**Realizamos todas las gestiones. De principio a fin.**

Le aportamos

20 años de experiencia en Gestión Laboral + El Know How de Deportistas Profesionales.

Sea cual sea su evento deportivo, consúltenos.



 **Ikolansports**<sup>®</sup>  
[www.ikolansports.com](http://www.ikolansports.com)

C/Senpere 7, oficina 6  
20200 Beasain (Guipuzkoa)  
Tel. 943 16 20 48  
[info@ikolansports.com](mailto:info@ikolansports.com)

C/Prado 11, local 6 bajo izda.  
01005 Vitoria-Gasteiz  
Tel: 619 44 56 13  
[info@ikolansports.com](mailto:info@ikolansports.com)

# IRTEERAKO BULEGO IRAUNKORRA OFICINA PERMANENTE DE SALIDA

## OSTEGUNA, MAIATZAK II / JUEVES II DE MAYO 11:00 - 19:00

ETXEBARRIA Casa de cultura // Ayuntamiento de Etxebarria Peñanekua Plaza, 1, 48277 Bizkaia 43.2545175 N -2.4765568 W Tel.: +34 609 955 647 akreditazioak@oceta.eus	14:00	Epaile Teknikoen Bilera Reunión Jurado Técnico
	15:00 - 16:45	Dortsalen Banaketa Distribución de Dorsales
	17:00	Kirol Zuzendarien Bilera Reunión Directores Deportivos

## OSTIRALA, MAIATZAK 12 / VIERNES 12 DE MAYO

Kultur etxea / Casa de cultura Peñanekua Plaza, 1, 48277 Bizkaia	08:30	Segurtasun Bilera Briefing de seguridad
---	-------	--



JOIN THE  
**UCI WOMEN'S  
WORLDTOUR**  
COMMUNITY



UCI  
 uciwomencycling  
 uci\_cycling  
 UCI\_WWT  
 www.uci.org

**#UCIWWT**

# ETAPAK I ETAPAS

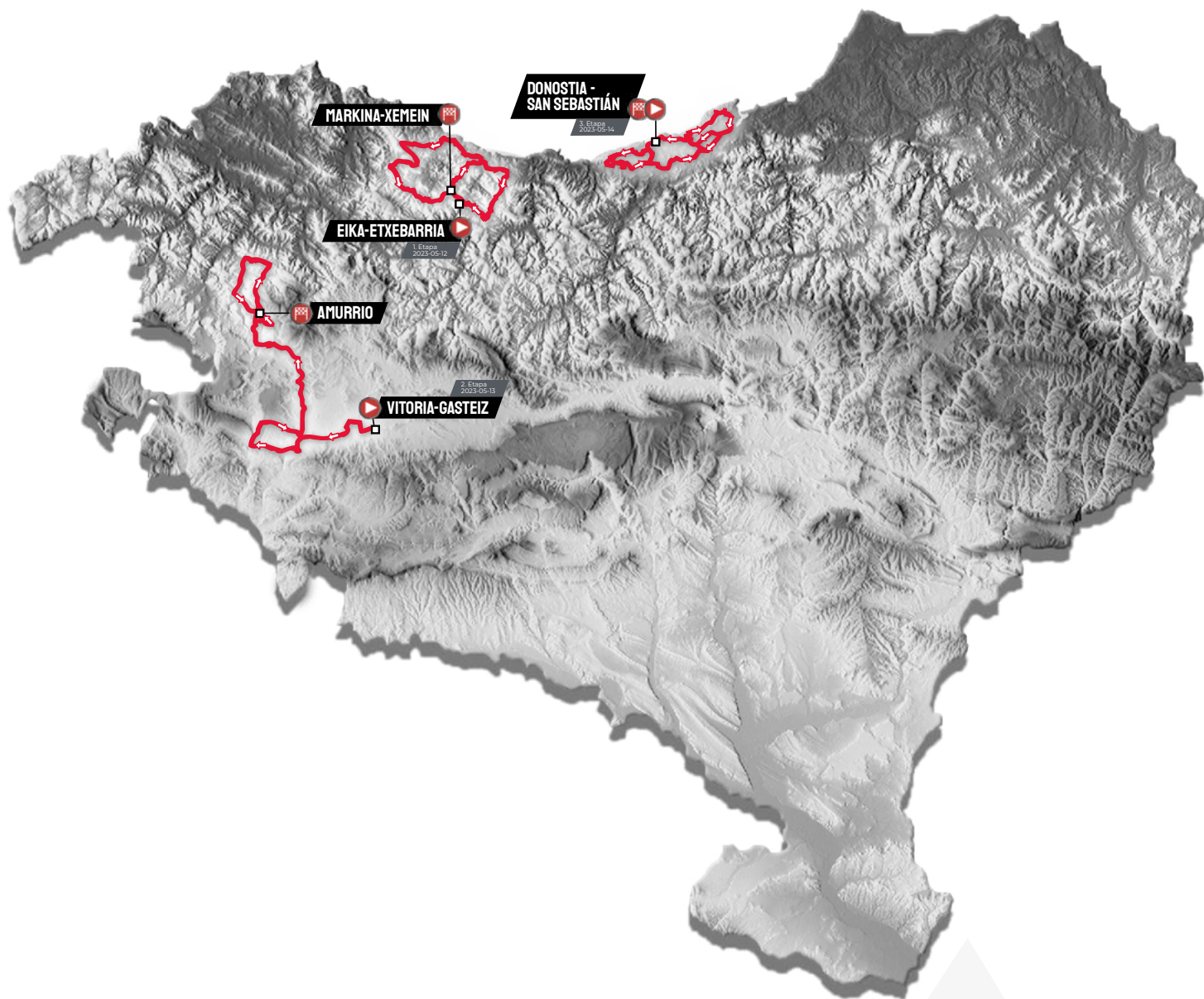
EGUNA I DÍA	ETAPA	IRTEERA I SALIDA	HELMUGA I META	KM
Ostirala, Maiatzaren 12a Viernes 12 mayo	1	Eika-Etxebarria	Markina-Xemein	122,2
Larunbata, Maiatzaren 13a Sábado 13 mayo	2	Vitoria-Gasteiz	Amurrio	133,2
Igandea, Maiatzaren 14a Domingo 14 mayo	3	Donostia- San Sebastián	Donostia- San Sebastián	114,8
TOTAL :				370,2 km

## LABURPENA I RESUMEN

ITZULIA WOMEN 2023	370,2 km
Etaparik luzeena Etapa más larga	133,2 km
Batezbeste etapako km Media km etapa	123,4 km
Tarteko esprintak Sprint intermedios	6
Mendateak Puertos de montaña	7

## MENDATEAK I PUERTOS DE MONTAÑA

1. Maila – 1. Categoría	1
2. Maila – 2. Categoría	2
3. Maila – 3. Categoría	4
Goranzko desnibel metatua – Desnivel acumulado	+6.180 m



**1. ETAPA** EIKA-ETXEBARRIA - MARKINA-XEMEIN 122,2 KM

**2. ETAPA** VITORIA-GASTEIZ - AMURRIO 133,2 KM

**3. ETAPA** DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN - DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN 114,8 KM

# GOBIK®





## BANAKAKO SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACIÓN GENERAL INDIVIDUAL



BABESTEN DU | PATROCINA



## MENDIKO SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACIÓN GENERAL MONTAÑA



BABESTEN DU | PATROCINA



## PUNTUTAKO SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACION GENERAL PUNTOS



BABESTEN DU | PATROCINA



## GAZTEEN SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACIÓN GENERAL JÓVEN



BABESTEN DU | PATROCINA



## TALDEKO SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACIÓN GENERAL POR EQUIPOS



BABESTEN DU | PATROCINA



## SAIATUENAREN SARIA PREMIO COMBATIVIDAD



BABESTEN DU | PATROCINA



## ETAPAKO IRABAZLEA GANADORA DE ETAPA



## IHESALDI LUZEENAREN SARIA PREMIO ESCAPADA MÁS LARGA



## EUSKAL HERRIKO LEHEN TXIRRINDULARI SARIA PRIMERA CORREDORA EUSKALDUN



# SKODA

Un año más afianzando  
nuestro vínculo con Itzulia.



**SKODA**  
We **Love** Cycling  
Únete en [WELOVECYCLING.ES](https://www.welovecycling.es)

Síguenos en Strava y en nuestro perfil de  
Instagram [@skoda\\_welovecycling\\_es](https://www.instagram.com/skoda_welovecycling_es)



**itzulia** 2023  
WOMEN

# BABESLEAK | PATROCINADORES

## SARI NAGUSIA | GRAN PREMIO



## KOMUNIKABIDE OFIZIALAK | MEDIOS OFICIALES



## ERAKUNDE LAGUNTZAILEAK | COLABORADORES INSTITUCIONALES



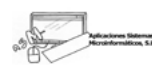
## BABESLE NAGUSIAK | PATROCINADORES PRINCIPALES



## BABESLE OFIZIALAK | PATROCINADORES OFICIALES



## HORNITZAILE OFIZIALAK | PROVEEDORES OFICIALES



## ITZULIKO ETAPAK | ETAPAS DE LA ITZULIA



SHIMANO



ESTAMOS  
DONDE ESTÁ  
EL CICLISMO

# PERTSONAL OFIZIALA I PERSONAL OFICIAL

## PRESIDENTEA I PRESIDENTE

Julian Eraso

## ZUZENDARI TEKNIKOA I DIRECTOR TÉCNICO

Roberto Laiseka

## BULEGO IRAUNKORRA I OFICINA PERMANENTE

Eduardo Soto

## IRTEERA ARDURADUNAK I RESPONSABLES SALIDA

Juan M<sup>a</sup> Lejardi  
Kerman Zunzarren

## KANPOKO HARREMANAK I RELACIONES EXTERNAS

Armando Lasa  
Antxon Gutierrez

## MEDIKU OFIZIALAK I MÉDICOS OFICIALES

Mikel Martinez  
Luis Ortiz de Bigon  
Tomás Rodríguez

## SEGURIDAD, PREVENCIÓN Y CONTRATACIÓN

Ikolan Sports

## ASISTENTZIA TEKNIKOA I ASISTENCIA TÉCNICA

Shimano

## ERREGULATZAILEAK I REGULADORES

Ivan Gutierrez  
Jokin Bilbao

## PODIUM ARDURADUNA I RESPONSABLE PODIUM

Beñat Urain

## ESATARIAK I LOCUTORES

Iker Amarika  
Juan M<sup>a</sup> Guajardo

## LASTERKETA ZUZENDARIA I DIRECTORA DE CARRERA

Alaitz Birtxinaga

## KOORDINATZAILE NAGUSIA I COORDINADOR GENERAL

Javier Riaño

## SEGURTASUN ARDURADUNA I RESPONSABLE SEGURIDAD

Gonzalo Alonso  
Javier Ziaran

## KOMINIKAZIO ARDURADUNA I RESPONSABLE COMUNICACIÓN

Borja Vergara

## HELMUGA ARDURADUNAK I RESPONSABLES META

Marino Oscoz  
Juan M<sup>a</sup> Romero  
Javier Amiama

## ITZULI IRRATIA I RADIO VUELTA

Mónica Guajardo

## LASTERKETAKO ASISTENTZIA I ASISTENCIA CARRERA

DYA

## SEGURIDAD MOTOS ENLACE

Félix Astigarraga  
Enrique Astigarraga

## OSTATUAK I ALOJAMIENTOS

Equinoccio Viajes

## INFORMAZIO MOTOA I MOTO INFORMACIÓN

Jesús Guzmán  
Domingo Navarro  
M<sup>a</sup> Antonia Jalle (*Moto Pizarra*)

## BIDEETAKO SEGURTASUNA I SEGURIDAD VIAL

Juan Carlos Pérez y Joseba Calle  
(Ertzaintza Araba)

## BUFFETA I BUFFET

KTR Catering

## EPAIMAHAI TEKNIKOA I JURADO TÉCNICO

## PRESIDENTEA I PRESIDENTE

Randall Shafer

## ANTIDOPAJE INSPEKTOREA I CONTROL ANTIDOPAJE

Maria Joao Fernandes

## HELMUGAKO EPAILEA I JUEZ DE LLEGADA

Jon Auzmendi Galparsoro

## VAR EPAILEA I COMISARIO TV - VAR

Miguel Etevezortu

## ARBITRO EPAILEAK I COMISARIOS ADJUNTOS

Jorge Gual Martinez  
Tomas Blasco Blasco

## KRONOMETRATZAILEAK I CRONOMETRADORES

Jorge Rodriguez

## MOTO KOMISARIOAK I COMISARIOS MOTO

Jorge Garcia Rivas  
Unai De Miguel Fernández  
Garbiñe Otaegui Olaechea

## ESPAÑOL

## EUSKERA

## FRANÇAIS

## ENGLISH

### CARRERA

Avituallamiento
Bonificaciones
Categoría puertos de montaña
Clasificación General
Clasificación Puntos
Clasificación Montaña
Clasificación Mejor Joven
Comienza puerto
Contrarreloj
Equipos
Etapas
Línea de meta
Meta
Puerto de montaña
Puntos
Recorrido
Recorrido neutralizado
Salida
Sprint intermedio
Zona peligrosa
Últimos kilómetros

### LASTERKETA

Anoa
Gainsariak
Mendate maila
Sailkapen nagusia
Puntutako Sailkapena
Mendiko Sailkapena
Gazteen Sailkapena
Mendate hasiera
Erlojupekoa
Taldeak
Etapas
Helmuga lerroa
Helmuga
Mendatea
Puntuak
Ibilbidea
Ibilbide neutralizatua
Irteera
Tarteko esprinta
Eremu arriskutsua
Azken kilometroak

### COURSE

Ravitaillement
Bonifications
Catégorie des cols
Classement général
Classement par points
Classement meilleur grimpeur
Classement Meilleur jeune
Début du col
Contre-la-montre
Equipes
Etape
Ligne d'arrivée
Arrivée
Col ou côte
Points
Parcour
Parcours neutralisé
Départ
Sprint intermédiaire
Passage dangereux
Dernier kilomètres

### RACE

Feeding
Bonus
Climb categories
General Classification
Classification by points
Mountain classification
Best Young Classification
Start of the climb
Time trial
Teams
Stage
Finish line
Finish line
Climbs
Points
Course
Neutralized course
Start
Intermediate sprint
Dangerous area
Last kilometres

### SERVICIOS

Alojamientos
Concentración y firma
Control de firmas
Control médico
Desvío coches
Línea de salida
Oficina permanente
Palmarés
Parking dirección
Parking equipos
Parking organización
Parking prensa
Premios
Punto de encuentro
Punto Paso Obligatorio
Sala de prensa
Tribuna

### ZERBITZUAK

Ostatuak
Elkartze eta sinadura
Sinadura mahaia
Mediko kontrola
Kotxe desbideratzea
Irteera lerroa
Bulego iraunkorra
Irabazleak
Zuzendaritza aparkalekua
Taldeen aparkalekua
Antolakuntza aparkalekua
Prentsaren aparkalekua
Sariak
Topalekua
Nahitaezko bidea
Prensa aretoa
Tribuna

### SERVICES

Hebergement
Rassemblement départ signature
Contrôle des signatures
Contrôle médical
Dérivation voitures
Ligne de depart
Permanence
Vainqueurs
Parking direction
Parking équipes
Parking organisation
Parking presse
Prix
Village
Point de Passage Obligé
Salle de presse
Tribune

### SERVICES

Accommodation
Departure gathering/signature
Signature podium
Medical control
Car by pass
Starting line
Organization office
Winners
Directors parking
Teams parking
Staff parking
Press parking
Prizes
Village
Compulsory Passage Point
Press room
Stand

# BULEGO IRAUNKORRAK ETA PRENTSA ARETOAK OFICINAS PERMANENTES Y SALAS DE PRENSA

ETAPA	EGUNA   DÍA	HERRIA   LOCALIDAD	KOKAPENA   UBICACIÓN	KOORDENATU   COORDENADAS
1	Ostirala, Maiatzaren 12a Viernes 12 mayo	Markina-Xemein	Udaletxea / Ayuntamiento	43.267537 N -2.498644 W
2	Larunbata, Maiatzaren 13a Sábado 13 mayo	Amurrio	Udaletxea / Ayuntamiento	43.052581 N -3.000870 W
3	Igandea, Maiatzaren 14a Domingo 14 mayo	Donostia- San Sebastián	Udaletxea / Ayuntamiento	43.1904045N -2.0444862W

## OSPITALEAK | HOSPITALES

### I. ETAPA | 1ª ETAPA

Ospitala / Hospital	Herria / Población	Tel.
Hospital de Galdakao	Galdakao	944007000

### 2. ETAPA | 2ª ETAPA

Ospitala / Hospital	Herria / Población	Tel.
Hospital de Galdakao	Galdakao	944007000
Hospital de Basurto	Bilbao	944006000
Hospital Universitario Álava	Gasteiz	945007000

### 3. ETAPA | 3ª ETAPA

Ospitala / Hospital	Herria / Población	Tel.
Hospital Universitario Gipuzkoa	Donostia	943007700
Hospital Bidasoa	Hondarribia	943007700

## PALMARESA | PALMARÉS

URTEA |  
AÑO

2.022

IRABAZLEA | GANADORA

Demi VOLLERING

### 2022KO IRABAZLEAK | GANADORES DE 2022

SAILKAPEN NAGUSIA   CLASIFICACIÓN GENERAL	MENDIKO SAILKAPENA   CLASIFICACIÓN MONTAÑA	PUNTUTAKO SAILKAPENA   CLASIFICACIÓN PUNTOS	GAZTEEN SAILKAPENA   CLASIFICACIÓN JÓVENES	TALDEKAKO SAILKAPENA   CLASIFICACIÓN EQUIPOS	LEHEN EUSKALDUNA   PRIMERA EUSKALDUN
Demi VOLLERING	Elise CHABBEY	Demi VOLLERING	Niamh FISHER-BLACK	TEAM DSM	Lourdes OYARBIDE

# KONPROMISOAK ERRADIATZEN

50<sup>urte</sup> eika





# SINBOLOGIA I SIMBOLOGÍA



Irteera  
Salida



Helmuga  
Meta



Mendate Hasiera  
Comienza Puerto



1. Maila Mendatea  
Puerto 1ª Categoría



2. Maila Mendatea  
Puerto 2ª Categoría



3. Maila Mendatea  
Puerto 3ª Categoría



Ekogunea  
Ecozona



Anoa  
Avituallamiento



Tarteko Esprinta  
Sprint Intermedio



Banakako Erlojupekoa  
Cronrarreloj Individual



Tunel Argizatua  
Tunel Iluminado



Sinadura Mahaia  
Control de Firmas



Topalekua  
Punto de Encuentro



Nahitaezko Bidea  
Punto Paso Obliga-  
torio



Ibilgailuentzako ibilbide  
alternatiboa  
Ruta alternativa  
vehículos



VIP Lekua  
Zona VIP



Tribuna VIP



Zuzendaritza  
Aparkalekua  
Parking Dirección



Antolakuntza  
Aparkalekua  
Parking Organización



Taldean Aparkalekua  
Parking Equipos



Prensa Aparkalekua  
Parking Prensa



Moto enlace  
Aparkalekua  
Parking



Polizia Aparkalekua  
Parking Policía



Komunikabideen  
Kamioia  
Camión de Medios



Prensa Aretoa  
Sala de Prensa



Zona mistoa  
Zona mixta



Bulego Iraunkorra  
Oficina Permanente



EITB Kamioia  
Camión EITB - TV



Podium



Azken Kilometroa  
Último Kilómetro



Azken 2 Kilometroak  
Últimos 2 Kilómetros



Azken 3 Kilometroak  
Últimos 3 Kilómetros



Desbideratze  
Desvío



Eremu Arriskutsua  
Zona Peligrosa



 **EQUINOCCIO**

**Bidaiak-Viajes**

*Ya son más de 30 años ayudando a los mejores ciclistas del mundo a descansar para que puedan ofrecer el mejor espectáculo posible por las carreteras de Euskal Herria.*

We  Cycling



Telf.: 943 47 21 43  
C/ Prim 29, Donostia - San Sebastián  
[www.equinoccioviajes.com](http://www.equinoccioviajes.com)



Bidal Agentzia Ofiziala | Agencia de Viajes Oficial

## UCI WOMEN'S WORLDTAMS



CANYON-SRAM  
RACING  
(GER)



FDJ-SUEZ  
(FRA)



ISRAEL PREMIER  
TECH ROLAND  
(SUI)



TEAM JUMBO-VISMA  
(NED)



MOVISTAR TEAM  
WOMEN  
(ESP)



TEAM SD WORX  
(NED)



EF EDUCATION -  
TIBCO - SVB  
(USA)



UAE TEAM ADQ  
(UAE)

## UCI WOMEN'S CONTINENTAL TEAMS



BIZKAIA - DURANGO  
(ESP)



BEPINK  
(ITA)



COLOMBIA PACTO  
POR EL DEPORTE -  
GW SHIMANO  
(COL)



LIFEPLUS  
WAHOO  
(GBR)



ENICAT - CMTEAM -  
SEGUROS  
DEPORTIVOS  
(ESP)



GB JUNIOR TEAM  
PIEMONTE PEDALE  
CASTANESE A.S.D.  
(ITA)



TEAM COOP-  
HITEC PRODUCTS  
(ESP)



LABORAL KUTXA  
- FUNDACION  
EUSKADI  
(ESP)



MASSI TACTIC  
WOMEN'S TEAM  
(ESP)



SOLTEC TEAM  
(ESP)



SOPELA  
WOMEN'S TEAM  
(ESP)



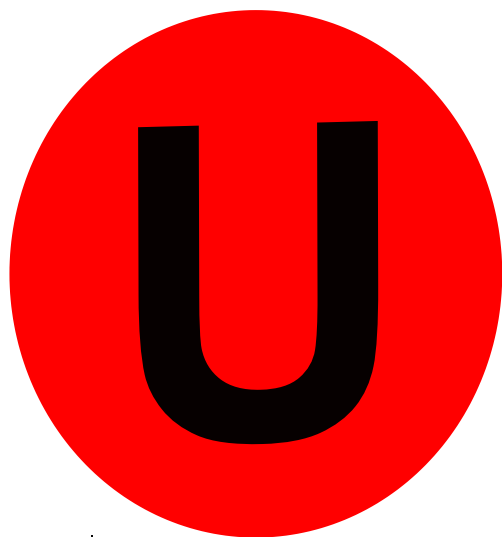
TEAM GROUPE  
ABADIE  
(FRA)



CERATIZIT - WNT  
PRO CYCLING TEAM  
(GER)



ZAAF CYCLING  
TEAM  
(ESP)



**urre, s.a.**

**urre@urre.es**

**946 279 037**

**AULESTI**

***Arizmendi Harrobia***

**MARKINA-XEMEIN**

***"kirol harrobiarekin bat"***



**ETAPAK  
ETAPAS**

# EZ GELDITU JOKOZ KANPO NO TE QUEDES FUERA DE JUEGO

Eskola-kirolari buruzko  
**informazio guztia**  
klik batean

Lehiaketa guztien **eguna,**  
**lekua eta ordua**

**Nola iritsi**  
instalazioetara

Berehalako **abisuak**

**Toda la información**  
de Deporte Escolar  
en un click

**Día, lugar y hora**  
de todas las competiciones

**Cómo llegar a las distintas**  
instalaciones

**Avisos inmediatos**



**Bizkaiko Eskola kirola app bakar batean**  
Todo el deporte escolar de Bizkaia en una app

**JAITSI EZAZU!**  
**DESCÁRGATELA!**



## BIZKAIKO FORU ALDUNDIA I DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

Itzulia Women berriz ere errealitatea da. Hala izan zen lehenengo edizioan, eta aurren ere kirol agenda guztietan jasota egoten jarraitzen du.

Lehenengo edizioa arrakastatsua izan ondoren, eta ondoen baloratutako lasterketetako bat izan ondoren, maiatzaren 12tik 14ra egingo diren 3 etapek bermatzen dute karreraren arrakasta, emozioa eta kalitatea.

Txirrindularitza-proba honen bigarren edizioak agerian uzten du emakumeen txirrindularitzan erreferente izateko Itzulia Women helburua lortzeko ahalegina egin duten pertsona guztien lan ona.

Itzulia Women 2023an parte hartuko duten emakume txirrindulari guztiek ingurune paregabeaz gozatzeko aukera izango dute, eta, jakina, aukera izango dute beren onena emateko eta emakumeen txirrindularitza beti irabazlea dela erakusteko.

La Itzulia Women vuelve a ser una realidad. Lo fue en su primera edición y este año continúa estando en todas las agendas deportivas.

Tras el éxito de la primera edición y después de haber sido una de las carreras mejor valoradas, las 3 etapas que tendrá lugar del 12 al 14 de mayo garantizan el éxito, la emoción y la calidad de la carrera.

La segunda edición de esta prueba ciclista es la muestra del buen trabajo de todas las personas que ponen su empeño y su granito de arena para lograr que la Itzulia Women alcance el objetivo de ser referente en el ámbito del ciclismo femenino.

Todas las corredoras que tomará parte en la Itzulia Women 2023 tendrá la ocasión de disfrutar de un entorno inigualable y por supuesto, tendrán la oportunidad de dar lo mejor de sí mismas y de demostrar que el ciclismo femenino siempre es ganador.



Iñigo Arrieta  
Lehendakaria | Presidente

## EIKA S.COOP.

Munduko txirrindulari onenak gure inguruetako errepideetan bildu nahi dituen Emakumeen Itzulia Eikatik hasia ohorea da guretzat. Kirolean, zer esanik ez profesional mailan, badakigu oraindik orain asko daukagula egiteko emakumeek aukera berdintasunean jokatu dezaten. Eta zentzu horretan, poztan gara horrelako ekimenak sustatzeko aukera izatearren.

Orain dela 50 urte EIKA sortu zutenek, eta hura babestu zuten guztiek, proiektu batean sinesten zutelako eta horren alde euren onena emateko prest zeudelako egin zuten lan. Lea artibai eskualdean industria lanpostuak sortzeko elkartu ziren, eta bereziki, eskualdeko emakumeek lan munduan sartzeko aukera izan zezaten.

Herritar askoren babes eta ekarpena behar izan ziren mende erdi beranduago bizi-bizirik den kooperatiba hau sortzeko. Pertsona guzti haiei ekimen moduak gaur egun ere, oraindik, eredu dira guretzat.

Eta ekinbide haiei segika, konpromisoak erradiatzen jarraitzen dugu: izan emakumeek lan munduan, nola gizarteko bestelako esparruetan, aukera berdintasunez jardun dezaten, izan lantokietan euskaraz lan egitea posible izan dadin, izan proiektu enpresarial iraunkorrek posible izan daitezkeen, ingurunearekiko orekan eta lanpostu bizigarriak sortuz jardungo dutenak... gizarteko erronka guzti horiekin konprometituta dihardugu lanean Eikan, balio kooperatiboak ardatz hartuta, gure bezeroei erantzun onenak emateko konprometituta, eta gizartearekiko konpromisoak erradiatzen.

Hori dena balioan jartzeko ari gara 50. urteurren hau ospatzen eta poztan gara Emakumeen Itzulia ere gurekin batera ospakizun horietara bildu delako. Eskerrik asko guztioi, eta lasterketa on, txirrindularioi!





## ETXEBARRIA

Goi-mailako kirol lehiaketa gizonen eremua izan da, betidanik, baina argi dago denborarekin gauzak aldatzen doazela.

Aldaketa horretan aipatzekoa da zelan emakumeak euren bidea egiten ari diren, kirol lehiaketa guztietan. Hau poztekoa da, haien presentzia beharrezkoa baita bizitzako arlo guztietan, baita kirol munduan ere.

Emakumeek, azken batean, hau da aldarrikatzen dutena. Honexegatik dago udal politika berdintasun planaren barruan murgilduta, emakumea arlo guztietan ikusarazteko, bai lanpostu maskulinizatuetan, bai goi-karguetan, eta nola ez kirolean.

Ohore bat da Women's World Tour txirrindularitza lasterketa Etxebarrian izatea, eta ekimen hau bultzatzeko Eika S. koop.-ek eta gainerako enpresek emakumea kirol mundura erakusteko apustua egiten dute.

Etxebarriko Udaletik kirolaren aldeko apustua egiten jarraituko dugu, emakumeak goi-mailako kirolariak direla ikusarazteko.

La competición deportiva de alto nivel siempre ha sido dominio de los hombres, pero está claro que las cosas van cambiando con el tiempo.

En este cambio, cabe mencionar que las mujeres se están abriendo camino, en todas las competencias deportivas. Esto es gratificante, porque su presencia es necesaria en todos los ámbitos de la vida, incluso en el mundo del deporte.

Después de todo, esto es lo que afirman las mujeres. Es por ello que la política municipal está inmersa en el plan de igualdad, para visibilizar a la mujer en todos los ámbitos, tanto en los trabajos masculinizados como en los altos cargos, y por supuesto en el deporte.

Es un honor tener la carrera ciclista Women's World Tour en Etxebarria, y para impulsar esta iniciativa, Eika S. koop y otras empresas apuestan por acercar a las mujeres al mundo del deporte.

El Ayuntamiento de Etxebarria seguirá apostando por el deporte, para demostrar que las mujeres somos deportistas de alto nivel.

# EIKA-ETXEBARRIA

# ETAPA 1

122,2 km

# MARKINA-XEMEIN








**ETXEARRIA**  
EIKA S.COOP.

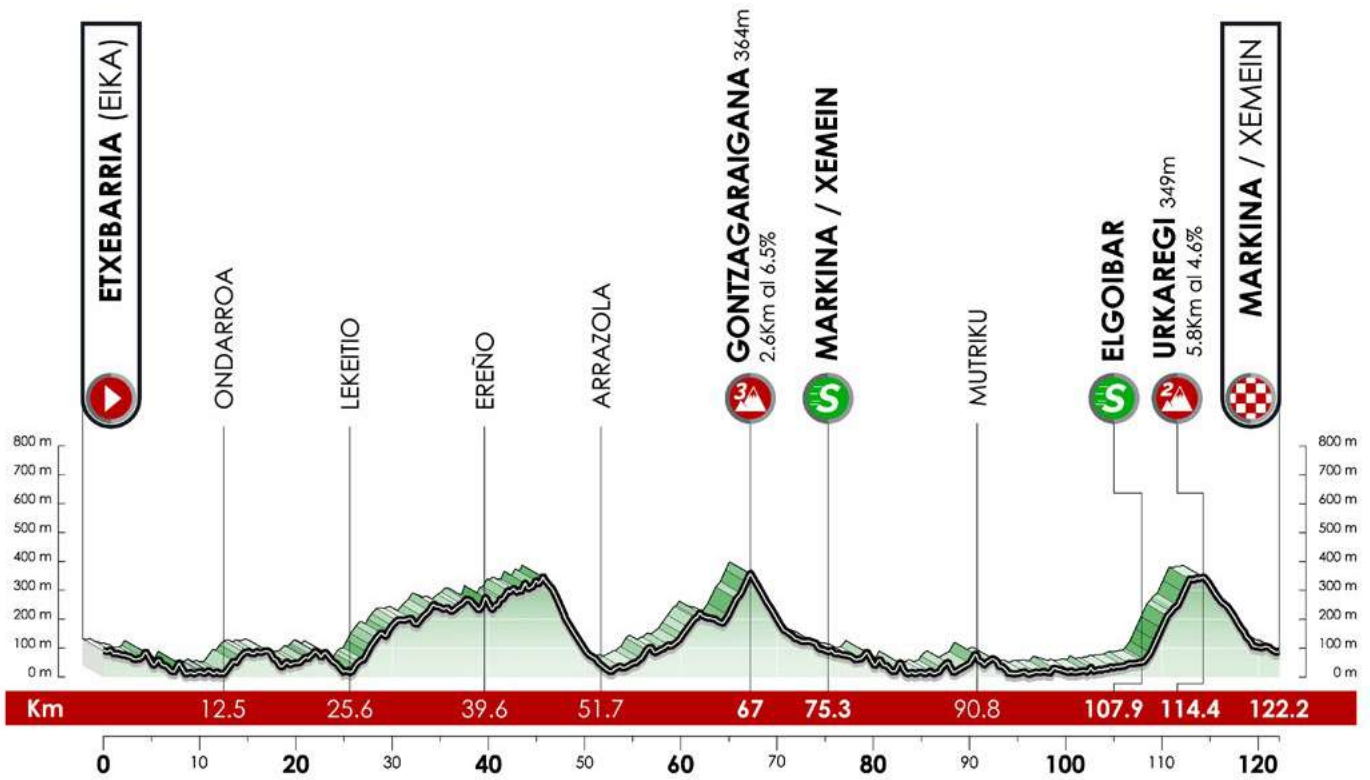


Map data ©2023 Google, Ins. Geogr. Nacional

- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  <b>IRTEERA / SALIDA</b>  |  <b>SINADURA MAHAIA / CONTROL DE FIRMAS</b>               |  <b>NAHITAEZKO BIDEA / PUNTO PASO OBLIGATORIO</b><br>43.250206, -2.481071 |  <b>ELKARGUNEA / PUNTO DE ENCUENTRO</b>                 |
|  <b>TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS</b>                          |  <b>ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA / PARKING ORGANIZACIÓN</b> |  <b>PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA</b>                              |  <b>ZUZENDARITZAREN APARKALEKUA / PARKING DIRECCIÓN</b> |
|  <b>IBILGAILUENTZAKO IBILBIDE ALTERNATIBOA RUTA ALTERNATIVA VEHÍCULOS</b> |  <b>MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE</b>     |  <b>POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA</b>                             |  |

## EIKA-ETXEBARRIA

## MARKINA-XEMEIN



Kontzentrazioa eta sinadura | Concentración y firma: 08:16 - 09:37

Deia | Llamada: 09:36

Irteera Neutralizatua | Salida Neutralizada: 09:53

Benetako Irteera | Salida Real: 10:06

Kilometro neutralizatuak | Kilómetros neutralizados: 4,17 km



## EIKA-ETXEBARRIA

ETAPA  
1  
122,2 km

## MARKINA-XEMEIN

ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	34 KM/H	36 KM/H	38 KM/H
	Eika-Etxebarria Salida Neutralizada	88,8	0,00	122,2	09:53		
BI-633	Salida Real ITO Km. 48	88,8	0,00	122,2	10:06	10:06	10:06
	URBERUAGA	70,1	3,40	118,8	10:12	10:11	10:11
	BERRIATUA	34,6	6,50	115,7	10:17	10:17	10:16
BI-3438	ONDARROA	21,7	12,50	109,7	10:28	10:27	10:26
	LEKEITIO	20,4	25,60	96,6	10:51	10:48	10:46
	EREÑO	270,2	39,60	82,6	11:16	11:12	11:08
	NABARNIZ	340,4	45,60	76,6	11:26	11:22	11:18
	ARRAZOLA	41,8	51,71	70,5	11:37	11:32	11:27
	ARRATZUA	38,9	54,85	67,4	11:43	11:37	11:32
	MUNITIBAR	186,0	64,30	57,9	11:59	11:53	11:47
	Mendate hasiera - Comienza puerto	193,9	64,45	57,8	12:00	11:53	11:48
	GONTZAGARAIGANA	363,6	67,14	55,1	12:04	11:58	11:52
	¡¡ Atención Curva peligrosa!!	279,4	68,69	53,6	12:07	12:00	11:54
	ZIORTZA-BOLIBAR	179,1	70,40	51,8	12:10	12:03	11:57
	IRUZUBIETA	135,8	72,26	50,0	12:13	12:06	12:00
	MARKINA-XEMEIN Paso Contrameta	84,6	75,35	46,9	12:19	12:11	12:05
	URBEROAGA	69,9	78,30	43,9	12:24	12:16	12:09
	BERRIATUA	33,7	81,50	40,7	12:30	12:22	12:14
	ONDARROA	16,3	86,50	35,7	12:38	12:30	12:22
GI-638	Provincia de Gipuzkoa	45,3	87,50	34,7	12:40	12:32	12:24
	SATURRARAN	21,3	88,30	33,9	12:42	12:33	12:25
	MUTRIKU	66,8	90,80	31,4	12:46	12:37	12:29
N-634	Rotonda paso Dcha.	4,1	95,80	26,4	12:55	12:45	12:37
	MENDARO	21,3	101,90	20,3	13:06	12:56	12:47
	ALZOLA	28,0	104,40	17,8	13:10	13:00	12:51
	ELGOIBAR	56,9	107,85	14,4	13:16	13:06	12:56
GI-2636	Giro Dcha. Dir Markina	53,2	108,10	14,1	13:17	13:06	12:56
	Mendate hasiera - Comienza puerto	72,9	108,50	13,7	13:17	13:07	12:57
	URKAREGI	353,9	114,35	7,9	13:28	13:16	13:06
BI-2636	Provincia de Bizkaia	337,4	114,50	7,7	13:28	13:17	13:07
	¡¡ Atención Zona en Obras!!	262,2	116,00	6,2	13:30	13:19	13:09
	ETXEBARRIA	105,2	119,80	2,4	13:37	13:25	13:15
	MARKINA-XEMEIN - HELMUGA   META	86,6	122,20	0,0	13:41	13:29	13:19

# Sustainable Solutions

Greener Sourcing + Greener Production + Greener Products

## Lightweighting Solutions

E-Mobility | Body-in-White & Chassis | Powertrain



**NEMAK ITZULIAREKIN!!!**

**NEMAK ETXEBARRIA**

GALARTZA Industrialdea, 1

ETXEBARRIA BIZKAIA

[www.nemak.com](http://www.nemak.com)

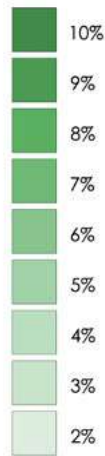
**TRANSFORM  
TO GROW**

GONTZAGARAIGANA



MUNITIBAR

**LONGITUD:** 2.6 Km (2.8 DESDE MUNITIBAR)  
**DESNIVEL:** 168m (178m DESDE MUNITIBAR)  
**PTE. MED:** 6.5%  
**PTE. MÁX:** 10% (100m)

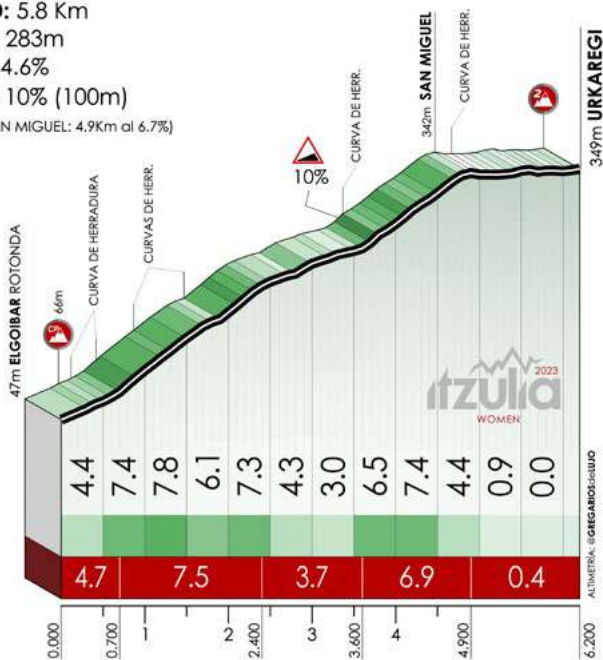
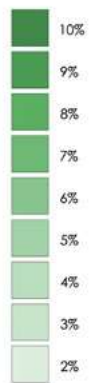


URKAREGI



ELGOIBAR - SAN MIGUEL

**LONGITUD:** 5.8 Km  
**DESNIVEL:** 283m  
**PTE. MED:** 4.6%  
**PTE. MÁX:** 10% (100m)  
 (ROTONDA - SAN MIGUEL: 4.9Km al 6.7%)

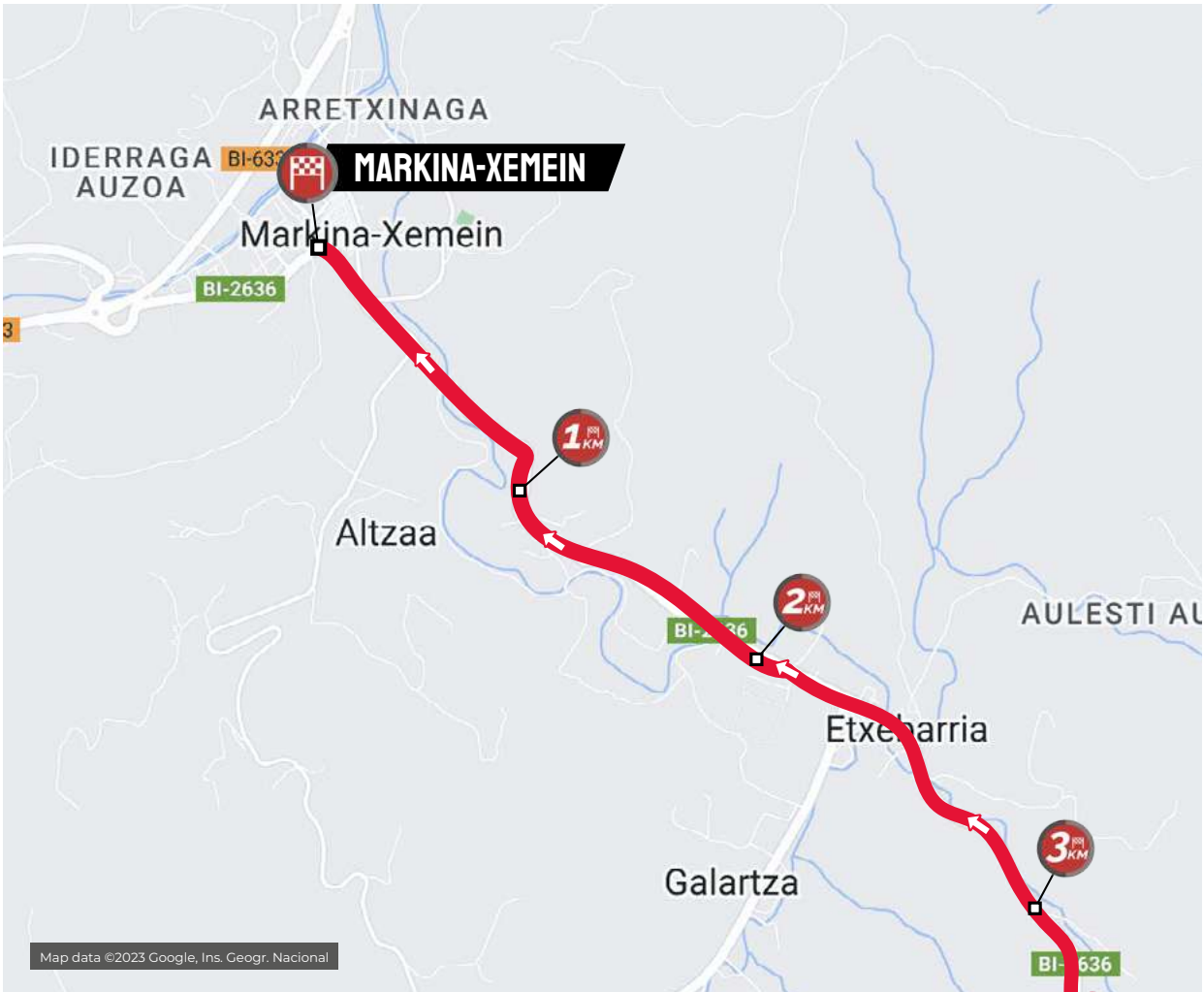


# ETAPA 1

122,2 km

## MARKINA-XEMEIN

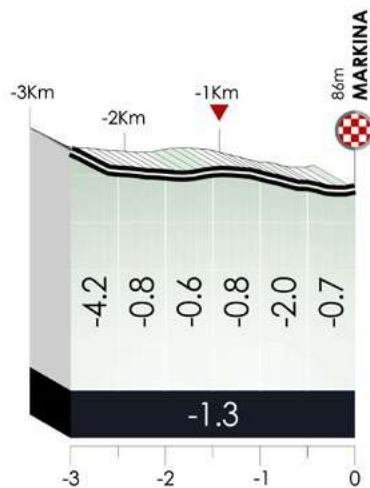
## HELMUGA / META



Map data ©2023 Google, Ins. Geogr. Nacional

## ETAPA 1

AZKEN 3 KILOMETROAK  
ÚLTIMOS 3 KILÓMETROS



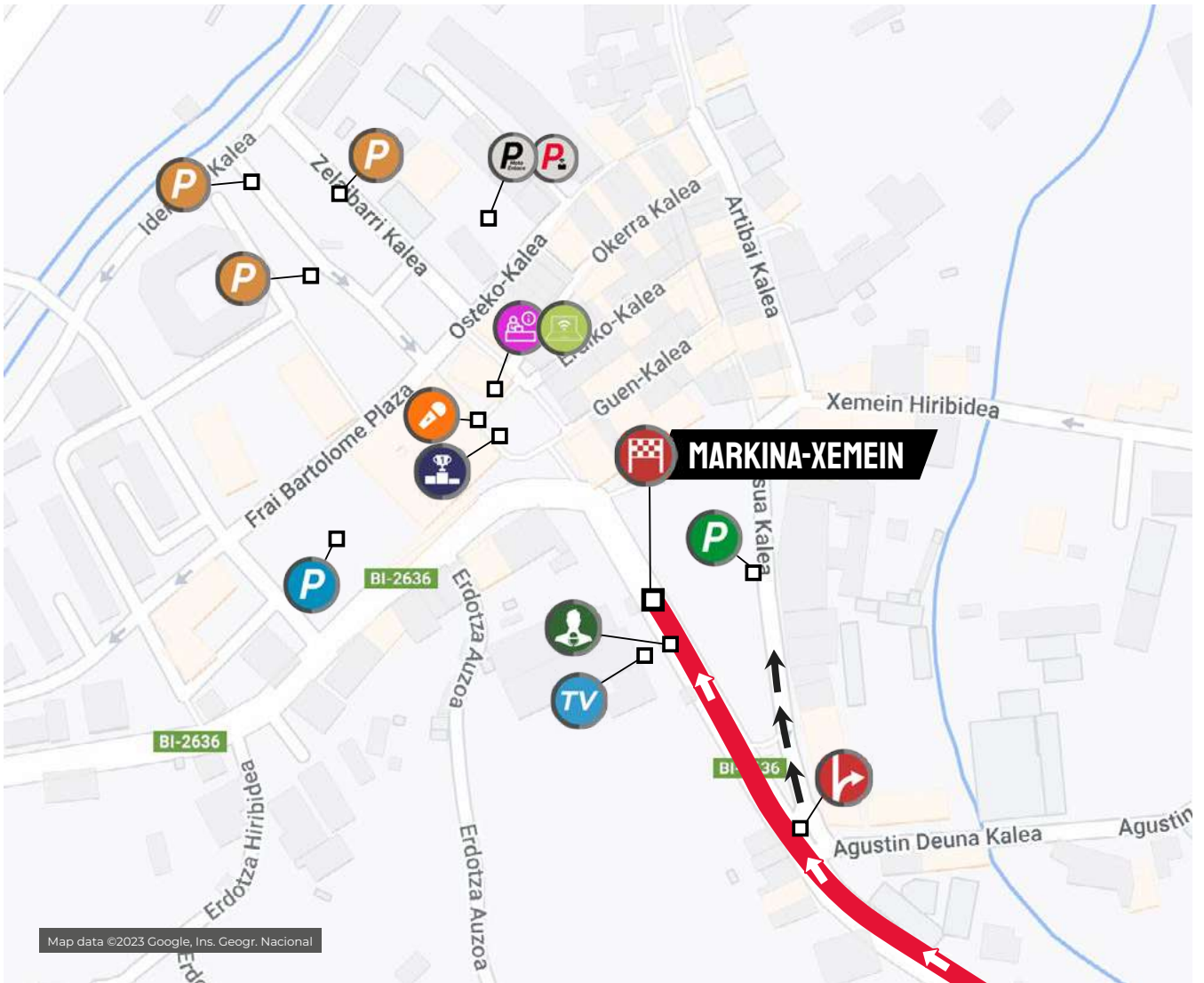


**ETAPA  
1**

122,2 km

**MARKINA-XEMEIN**

**HELMUGA / META**



 <b>HELMUGA   META</b>	 <b>PODIUM</b>	 <b>DESBIDERATZE   DESVÍO</b>	 <b>TRIBUNA VIP</b>
 <b>TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS</b>	 <b>ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA   PARKING ORGANIZACIÓN</b>	 <b>PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA</b>	 <b>MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE</b>
 <b>KOMUNIKABIDEEN KAMIOIA   CAMIÓN DE MEDIOS</b>	 <b>BULEGO IRAUNKORRA / OFICINA PERMANENTE</b>	 <b>PRENTSA ARETOA / SALA DE PRENSA</b>	 <b>POLIZIA APARKALEKUA PARKING POLICIA</b>
 <b>EREMU ARRISKUTSUA   ZONA PELIGROSA</b>	 <b>EITB KAMIOIA   CAMIÓN EITB - TV</b>	 <b>ZONA MISTOA / ZONA MIXTA</b>	

# ARRETXINAGAKO ERMITA: MARKINA-XEMEINGO ATEA

Erromes ugarik igarotzen dute **Markina-Xemein**. Izan ere, Bizkaiko Lea-Artibai eskualdeko udalerrria **Done Jakue** bidearen Kostaldeko zatia bertatik igarotzen da.

Arretxinagako **San Migel** basiliza dugu Markina-Xemeinera datozen erromesen atea. Hain zuzen, Done Jakue bidearen ondoan dago basiliza, Artibai eta Urko errekek bat egiten duten lekuan.





**San Migel baseliza** Bizkaiko eraikinik bitxienetako bat da zalantzarik gabe, eta baita Markina-Xemeinen ondare-aberastasunaren adibide nagusienetakoa ere.

Etimologikoki, Arretxinagak *harriak dauden edo botata dauden lekua* esan nahi du. Kapera itxurako forma hartzen duten **3 harri handi** ikusgarri egiten dute berezi baseliza. XVIII. mendean, erortzeaz zegoen beste baten gainean eraiki zen baseliza, jatorri ezezaguneko hiru harritzar hauek estaltzeko. Harriek 40 milioi urte dute, eta orekan daude bata bestearen ondoan.

***Sentitu Done Jakue Bidea eta gozatu Arretxinagako 3 harriek osatzen duten ikuskizunarekin eta gordetzen duten kondairarekin!***

## ONDAREAREN IBILBIDEA

**QR kodeen bidez loturiko herriko 20 gunek** osatzen dute ibilbide hau. Mugikorraren laguntzarekin, Markina-Xemein ezagutzeko ez ezik, herriaz gozatzeko esperientzia desberdin bat eskaintzen du bai kanpotik datozen bisitarientzat eta baita herritarrentzat ere.



***Zatoz Markina-Xemeinera!***

**<https://markinaxemeinturismoa.eus/>**

Markina-Xemeingo Udala



# Araba Kalitatea





## ARABAKO FORU ALDUNDIA I DIPUTACIÓN FORAL DE ALAVA

Arabak ongietorria egin die Itzulia Women 2023ri, txirrindulariei eta zaleei, eta aukera aprobetxatu du denei gonbit egiteko goza dezaten natura gainezka duen lurraldeaz, ondare historiko aberatsaz eta lehen mailako eskaintza enogastronomikoaz.

Araba natura baita, natura bete-betean. Bost parke natural, Gasteizko Eratzun Berdea, oinez edo pedalei eragiteko mila kilometro baino gehiagoko ibilbide berdeak, bandera urdina duten barrualdeko hondartzak, oroimenean irauten duten paisaia bereziak...

Turismo aktibo honetarako agertoki ezin hobeak dira: mendi ibiliak, errepideko eta mendiko txirrindularitza, eskalada eta burdinbideak, ibilaldi nordikoa, paddle surfa, windsurfa, bela. Aukerak kasik amaiezinak dira.

Araba, halaber, ikonoak dituen ondarea da, hala nola Gasteizko Santa Maria Katedrala eta bere bisita programa saritua (Obretan eta irekita), milaka urte dituen Añanako Gatz Harana, lurralde osoan zehar banatutako dorre eta gazteluak, eliza margo-tuak, Erdi Aroko hiribilduak eta beste gauza asko.

Eta, jakina, Araba enogastronomia da, bere ardoen kalitateagatik ezagunak diren bi eskualde baititu --Arabako Errioxa eta Aiaraldea--, bai eta sukaldaritza ikusgarria ere, produktu hauekin: Idiazabalgo gazta, boilurra, babarrunak, haragia eta gozogintza ospetsua.

Álava da la bienvenida a Itzulia Women 2023, a las ciclistas y la afición, y aprovecha la ocasión para invitar a todos/as disfrutar de su desbordante naturaleza, su rico patrimonio histórico y su oferta enogastronómica de primer nivel.

Porque Álava es naturaleza en estado puro. Cinco parques naturales, Anillo Verde de Vitoria-Gasteiz, más de mil kilómetros de itinerarios verdes para caminar o pedalear, playas de interior con bandera azul, paisajes singulares que permanecen en el recuerdo...

Escenarios ideales para el turismo activo: senderismo, ciclismo de carretera y montaña, escalada y vías ferratas, marcha nórdica, paddle surf, windsurf, vela... El abanico es casi infinito.

Álava es también patrimonio con iconos como la Catedral Santa María de Vitoria-Gasteiz, y su premiado programa de visitas 'Abierto por obras'; el milenario Valle Salado de Añana; torres y castillos repartidos por toda la provincia; iglesias pintadas; villas medievales y un largo etcétera.

Y, por supuesto, Álava es enogastronomía con dos comarcas reconocidas por la calidad de sus vinos --Rioja Alavesa y Ayala-- y una cocina espectacular con productos como el queso de Idiazabal, la trufa, las alubias, las carnes y una afamada repostería.

# Bizi Berdea Vive en Verde



BIOSPHERE  
certified destination



[www.vitoria-gasteiz.org/turismo](http://www.vitoria-gasteiz.org/turismo)



@turismovitoria



@turismo\_vitoria



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala



## VITORIA-GASTEIZ

Ongi etorri, Itzulia Women, beste behin eta beti Gasteizera

Gasteiz izan zen Itzulia Womenen sorreraren lekukoa, lasterketa honen oinarriak finkatu zituen lehen edizio haren abiapuntua izan baitzen. Orain, urtez urte, hazten ikusi eta laguntza eman nahi dio. Bigarren edizio honetan, hiriburua Amurriorekin lotuko duen bigarren etaparen irteera egingo da hiritik. Sprinten eta mendateen artean, 133 kilometroko ibilbidea egin beharko dute txirrindulariek.

Izan ere, Gasteiz era horretako kirol-ekitaldiak egiteko eskakizun guztiak betetzen dituen hiria da. Bizi-kalitate handiko hiria da, Erdi Aroko iragana hiri modernoaren, industrialaren eta jasangarriaren garapenarekin uztartuz hazi dena. Gainera, bere ondare naturalari dagokionez, Eraztun Berdea nabarmendu behar da. Naturaz, aisialdiaz eta kirolaz gozatzeko berreskuratutako mendixka txikiz, bidekaz, basoz eta hezegunez betetako 33 kilometroko ibilbidea da. Turismo aktiboan erreferentia da jasangarritasunarekiko bere konpromisoari, gastronomiari eta ezkutuan dauden txoko zoragarriei esker.

Ongi etorri, Itzulia Women! Ongi etorri, beste behin eta beti Gasteizera.

Itzulia Women bienvenida de nuevo, y siempre, a Vitoria-Gasteiz

Vitoria-Gasteiz fue testigo del nacimiento de la Itzulia Women, fue el punto de partida de esa primera edición que sentó las bases de esta carrera. Ahora, quiere verla crecer y acompañarla año tras año. En su segunda edición, esta ciudad será testigo de la salida de la segunda etapa que conecta la capital de Euskadi con Amurrio, recorriendo 133 kilómetros entre sprints y puertos de montaña.

Y es que Vitoria-Gasteiz es una ciudad que cuenta con todos los requisitos para acoger eventos deportivos de esta talla. Una urbe con una alta calidad de vida y que ha sabido crecer conjugando su pasado medieval con el desarrollo de una ciudad moderna, industrial y sostenible. Además, destaca entre su patrimonio natural el Anillo Verde: 33 kilómetros de sendas, bosques, humedales y pequeños cerros recuperados para disfrutar de la naturaleza, el ocio y el deporte. Todo un referente en turismo activo, por su compromiso con la sostenibilidad, su gastronomía y sus rincones maravillosos para descubrir.

Ongi etorri Itzulia Women! Bienvenida de nuevo, y siempre, a Vitoria-Gasteiz.







IRTEERA /  
SALIDA



SINADURA MAHAIA /  
CONTROL DE FIRMAS



NAHITAEZKO BIDEA /  
PUNTO PASO  
OBLIGATORIO  
42.835767, -2.686163



ELKARGUNEA /  
PUNTO DE ENCUENTRO



TALDEEN  
APARKALEKUA /  
PARKING DE EQUIPOS



ANTOLAKUTZAREN  
APARKALEKUA /  
PARKING ORGANIZACIÓN



PRENTSA APARKALEKUA /  
PARKING PRENSA



ZUZENDARITZAREN  
APARKALEKUA /  
PARKING DIRECCIÓN



IBILGAILUENTZAKO  
IBILBIDE ALTERNATIBOA  
RUTA ALTERNATIVA  
VEHÍCULOS



MOTO ENLACE  
APARKALEKUA /  
PARKING MOTO ENLACE

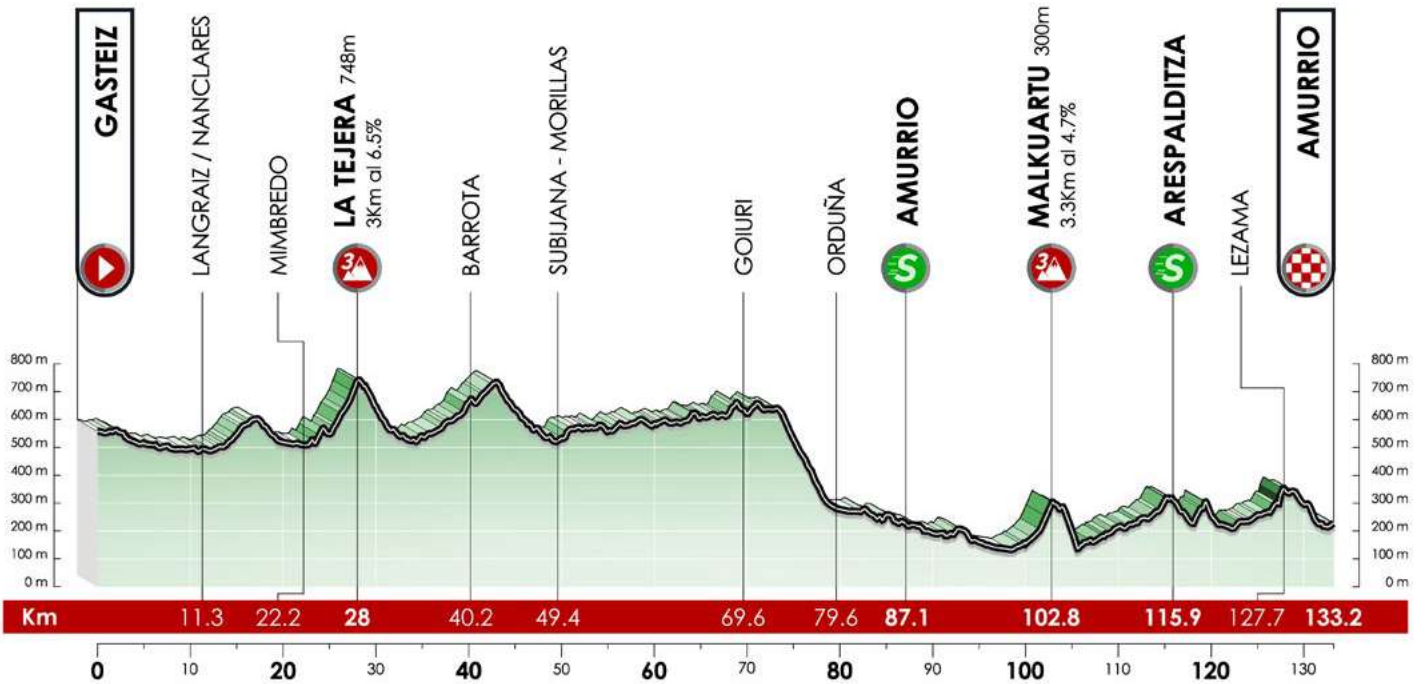


POLIZIA APARKALEKUA /  
PARKING POLICIA

VITORIA-GASTEIZ

ETAPA  
2  
133,2 km

AMURRIO



Kontzentrazioa eta sinadura | Concentración y firma: 08:04 - 09:19

Deia | Llamada: 09:24

Irteera Neutralizatua | Salida Neutralizada: 09:41

Benetako Irteera | Salida Real: 09:59

Kilometro neutralizatuak | Kilómetros neutralizados: 6,18 km



**BERMEOSOLO**

ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	34 KM/H	36 KM/H	38 KM/H
	Salida Neutralizada - Mendizabala	552,4	0,0	133,2	09:41		
A-4163	Salida Real ITO KM 4	552,4	0,0	133,2	09:59	09:59	09:59
	GOMETXA	552,9	1,4	131,8	10:02	10:01	10:01
A-4350	Rotonda paso por Dcha Dir Ariñez	549,5	2,5	130,7	10:03	10:03	10:03
	LANGRAIZ-NANCLARES	489,8	11,3	121,9	10:18	10:17	10:16
A-3310	ANUNCITA	518,6	20,9	112,3	10:34	10:32	10:30
	MIMBREDO	508,1	22,2	111,0	10:36	10:34	10:33
C.Rural	Carretera Estrecha	505,3	22,6	110,6	10:37	10:35	10:33
A-2622	Giro Izda	558,1	24,1	109,1	10:39	10:37	10:35
	Mendate hasiera - Comieza puerto	547,4	25,0	108,2	10:41	10:39	10:37
	PAUL	646,4	26,7	106,5	10:44	10:41	10:39
	LA TEJERA	744,2	28,2	105,0	10:46	10:44	10:42
	GESALTZA AÑANA-SALINAS DE AÑANA	587,9	31,0	102,2	10:51	10:48	10:46
A-4319	TUESTA	540,2	35,0	98,2	10:58	10:54	10:52
	ATIAGA	568,8	37,1	96,1	11:01	10:58	10:55
A-3318	Giro Dcha. Dir Barron	645,0	39,7	93,4	11:05	11:02	10:59
	BARRON	674,7	40,2	93,0	11:06	11:03	11:00
	ESCOTA	664,9	44,5	88,7	11:13	11:09	11:06
A-3314	Giro Izda. Dir. Zuazo de Kuartango	515,6	49,0	84,2	11:21	11:17	11:13
	SUBIJANA-MORILLAS	516,7	49,4	83,8	11:22	11:17	11:13
	ZUHATZU KUARTANGO-ZUAZO CUARTANGO	557,5	54,9	78,3	11:31	11:26	11:22
	ANDA	589,6	60,6	72,6	11:40	11:35	11:30
	ABORNIKANO	589,4	62,7	70,5	11:44	11:38	11:33
	IZARRA	605,6	65,5	67,7	11:48	11:43	11:37
A-2521	Giro Izda. Dir Orduña	618,5	67,4	65,8	11:52	11:46	11:40
	GOIURI	634,9	69,6	63,6	11:55	11:49	11:44
	Provincia de Bizkaia	517,2	75,1	58,1	12:04	11:58	11:52
BI-625	ORDUÑA	275,5	79,6	53,6	12:12	12:05	11:59
A-625	Provincia de Araba	271,5	81,9	51,3	12:16	12:09	12:02
	AMURRIO paso por Contra Meta	224,9	87,1	46,1	12:24	12:17	12:10
	LAUDIO	128,4	98,2	35,0	12:43	12:34	12:27
A-4616	Mendate hasiera - Comienza puerto	152,2	99,5	33,7	12:45	12:36	12:28
	MALKUARTU	293,1	102,8	30,4	12:51	12:42	12:33
	OKONDO	144,4	106,2	27,0	12:56	12:47	12:39
	ZUHATZA	183,9	108,1	25,1	12:59	12:50	12:41
	ZUAZA	239,9	112,5	20,7	13:07	12:57	12:48
	ARRESPALDITZA	303,8	116,1	17,1	13:13	13:03	12:53
A-625	Rotonda paso Dcha. Dir Orduña	214,8	121,5	11,7	13:22	13:11	13:01
C.Rural	Giro Izda.	252,1	125,2	8,0	13:28	13:17	13:07
	LEZAMA	332,8	127,7	5,5	13:32	13:21	13:11
A-624	Giro Izda.	333,0	128,4	4,8	13:33	13:22	13:12
	AMURRIO - HELMUGA   META	224,9	133,2	0,0	13:41	13:29	13:19

Hierros  
**SERVANDO**

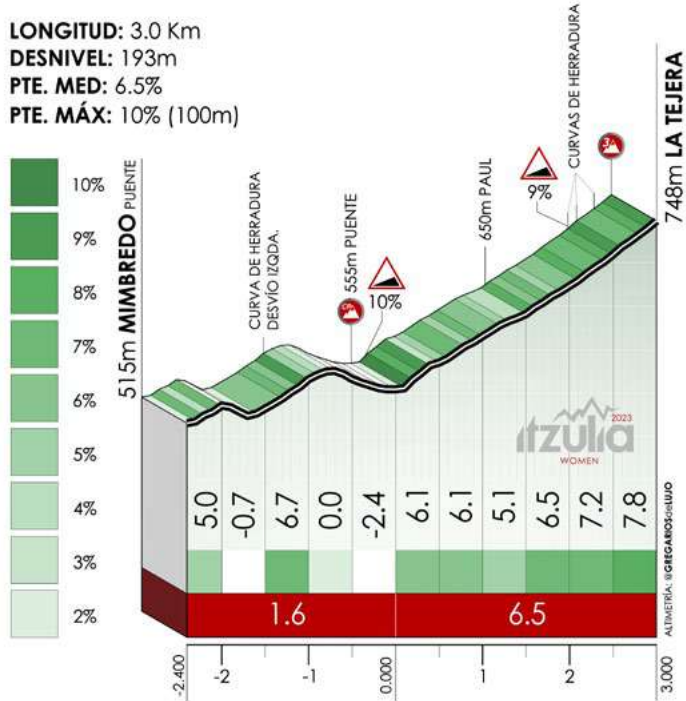
**GO**  
**GAINAZ**

LA TEJERA



MIMBREDO - PAUL

LONGITUD: 3.0 Km  
 DESNIVEL: 193m  
 PTE. MED: 6.5%  
 PTE. MÁX: 10% (100m)

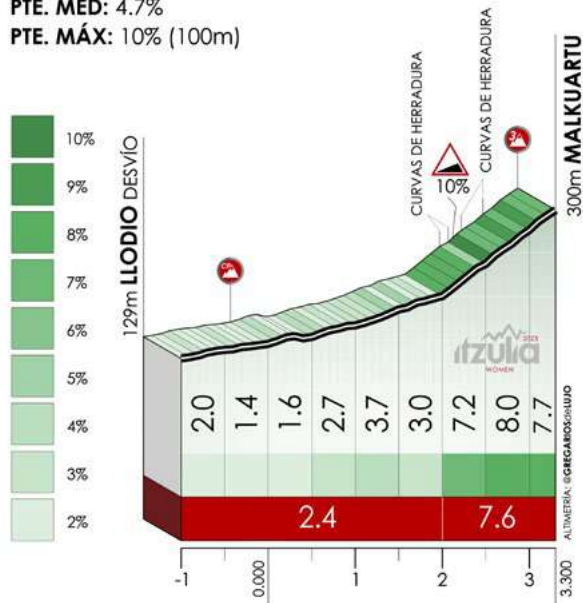


MALKUARTU



LLODIO (A-4616)

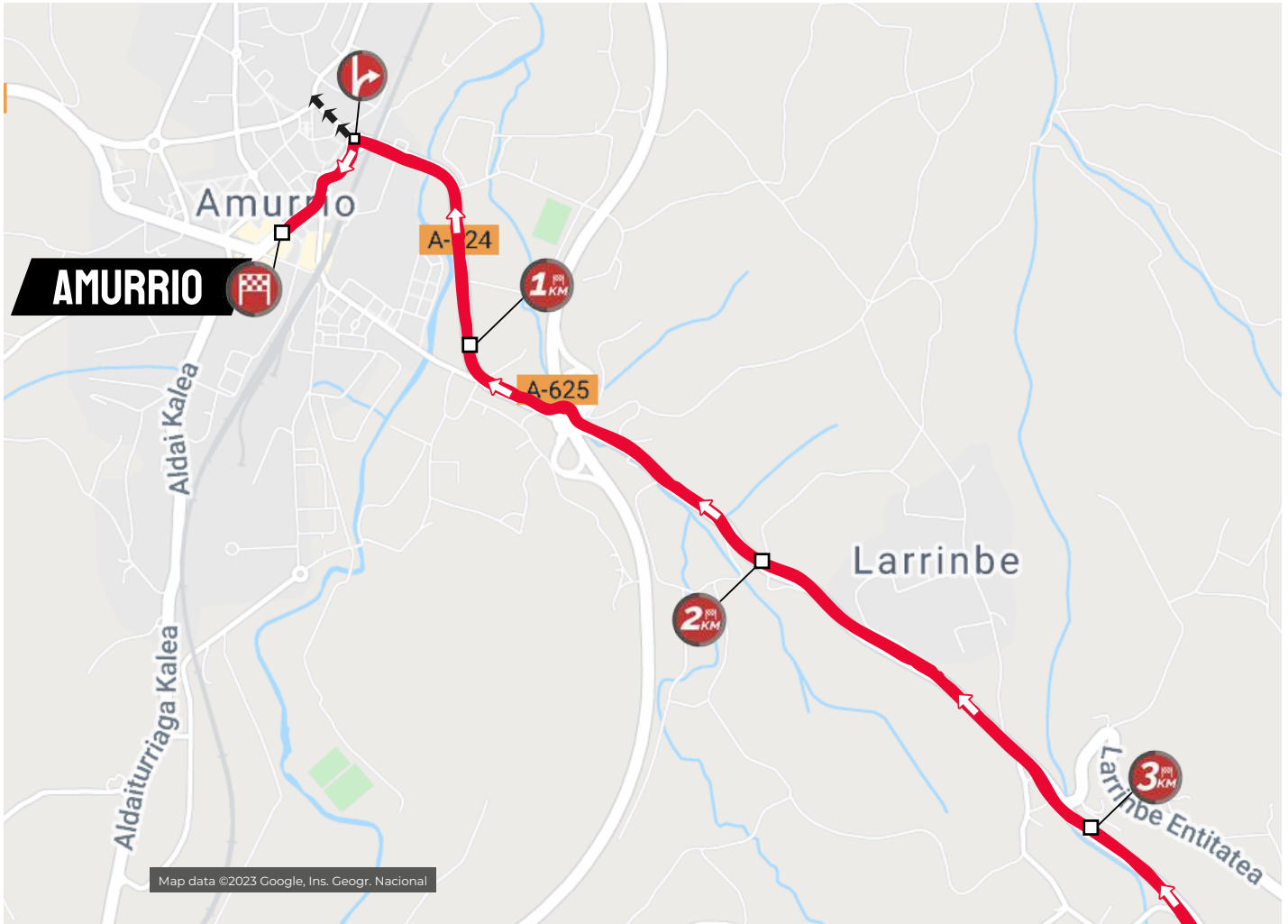
LONGITUD: 3.3 Km  
 DESNIVEL: 154m  
 PTE. MED: 4.7%  
 PTE. MÁX: 10% (100m)



**ETAPA 2**  
133,2 km

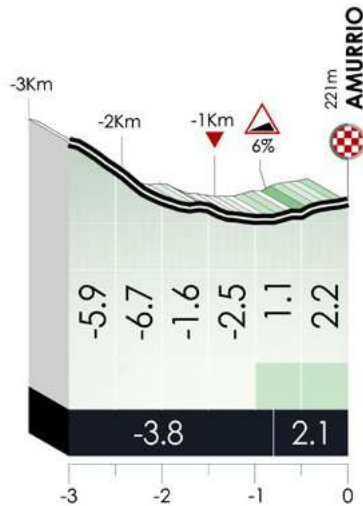
**AMURRIO**

**HELMUGA / META**



**ETAPA 2**

AZKEN 3 KILOMETROAK  
ÚLTIMOS 3 KILÓMETROS

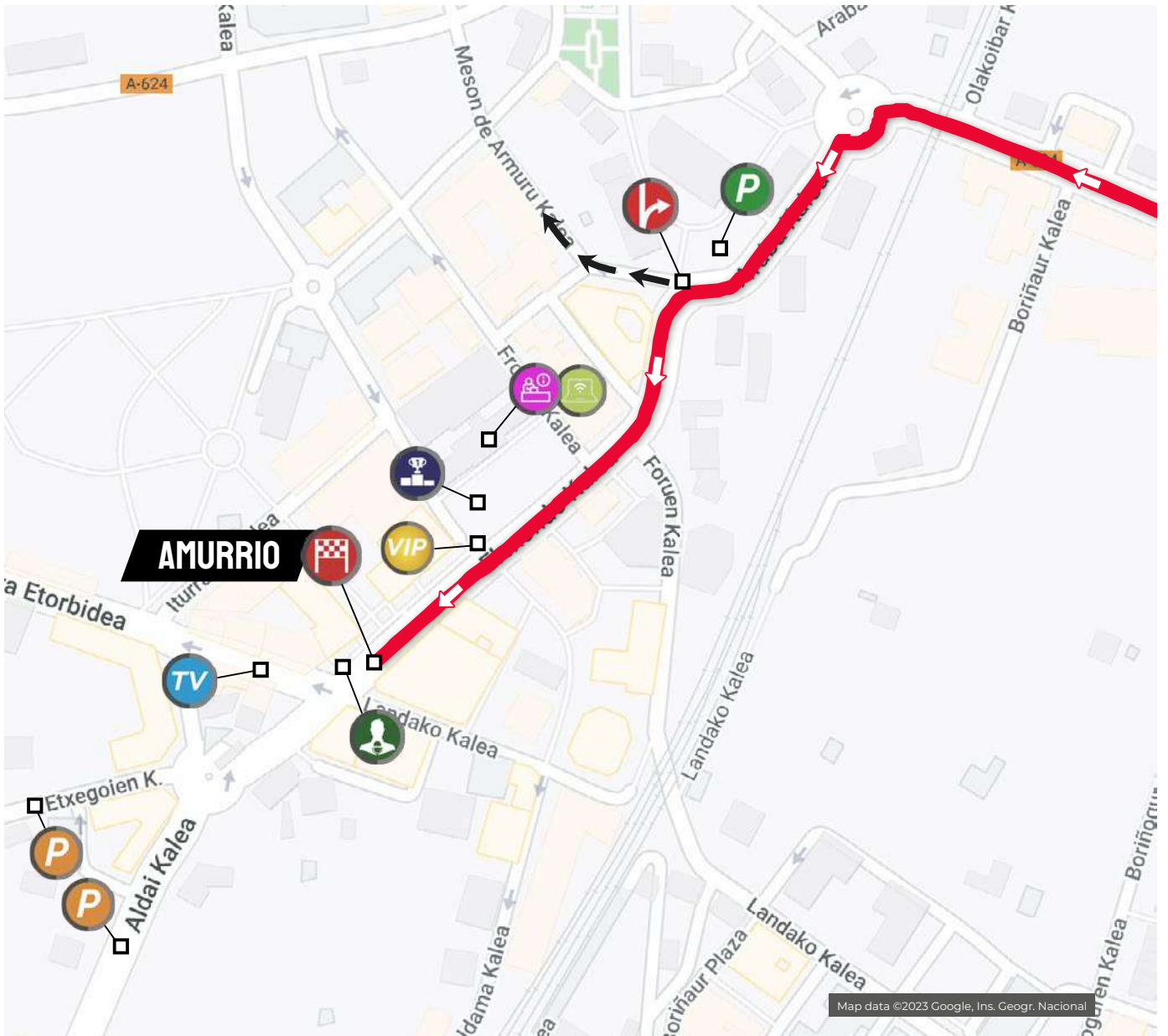


# ETAPA 2

133,2 km

# AMURRIO

# HELMUGA / META



Map data ©2023 Google, Ins. Geogr. Nacional

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
|  HELMUGA   META                            |  PODIUM  |  DESBIDERATZE   DESVÍO                |  TRIBUNA VIP                                   |
|  TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS  |  ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA   PARKING ORGANIZACIÓN |  PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA |  MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE |
|  KOMUNIKABIDEEN KAMIOIA   CAMIÓN DE MEDIOS |  BULEGO IRAUNKORRA / OFICINA PERMANENTE            |  PRENTSA ARETOA / SALA DE PRENSA      |  POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA         |
|  EREMU ARRISKUTSUA   ZONA PELIGROSA        |  EITB KAMIOIA   CAMIÓN EITB - TV                   |  ZONA MISTOA / ZONA MIXTA             |   |

ZATOZ AMURRIORA, EZ DUZU AHAZTUKO

# NERBIOI UR-JAUZIA SALTO DEL NERVIÓN

UN PAISAJE EN AMURRIO QUE NUNCA SE OLVIDA

Paseoak oinez eta bizikletan,  
gastronomia, txakolina,  
kultura eta askoz gehiago  
Paseos a pie, en bici,  
gastronomía, txakoli, cultura y  
mucho más



WWW.AMURRIOTURISMO.COM





## AMURRIO

Amurriorentzat benetako ohorea da aurten Itzulia Women bigarren etaparen etorrera jasotzea. Gure txirrindularitza proba garrantzitsuena izateaz gain, nazioarte mailako lasterketa erakargarrietakoa eta Amurrio mundu osoaren aurrean erakusteko erakusleihu bikaina ere bada.

Kirola, eta txirrindularitza modu berezian, gure udalerrriaren nortasunaren ikurrak dira. Pertsona eta adin guztientzako kirolaren aldeko apustua egiten dugu, eta oinez edo bizikletaz gozatzeko ibilbideak eta bide berdeak ditugu.

Amurriotik, udalerriko txokoez, Nerbioi ibaiaren jauziaz, energia berriztagarrien Aresketamendi parkeaz eta gure gastronomia bikainaz eta txakolin onaz gozatzeko gonbita egiten diegu nahi duten guztiei.

Ongi etorri!

Es un gran honor para Amurrio acoger este año la llegada de la segunda etapa de la Itzulia Women. Se trata de la prueba más importante para nuestro ciclismo, además de una de las pruebas más atractivas en el panorama internacional y un escaparate mundial para Amurrio.

El deporte, y el ciclismo en particular, son grandes señas de identidad de nuestro municipio. Apostamos por el deporte para todas las personas y edades, y contamos con rutas e itinerarios verdes en los que disfrutar tanto a pie como en bicicleta.

Desde Amurrio, invitamos a todas las personas que lo deseen a que conozcan los rincones de nuestro municipio, el Salto del Nervión, el parque de energías renovables Aresketamendi y que disfruten de nuestra excelente gastronomía y de un buen txakoli.

Ongi etorri!



# Donostian, bizipoza

- ◆ Dbizi: 47 geltoki.
- ◆ 85 km-ko bizikleta sarea.
- ◆ Dbusen flotaren % 45 hibridoa edo elektrikoa da.

Biziago  
zuri esker.



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN



## DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

Donostia erreferente da, beste urte batez, txirrindularitzaren munduan, kirol honen funtsezko hitzorduetarako eszenatoki bikaina bait da.

2023an gure hiriak txirrindularitzako nazioarteko mugarri garrantzitsuenetako bat hartuko du: Frantziako Tourreko Grand départ-a.

Eta hori ez litzateke posible izango Itzulia Women bezalako beste txirrindularitza lehiaketa guztiak gabe. Urtero Donostiaren aldeko apustua egiten dute hitzordu garrantzitsu hauek euren etapetarako puntu nagusizat hartzen. Honi esker, hirian jartzen dituzte zaleen begirada guztiak.

Aurten ere, emakumezkoen kirolaren hitzordu handi honek nazioarteko erreferentzia gisa sendotzen ari den ikuskizunaz gozatzeko osagai onenak izango ditu.

Donostia se posiciona un año más como referente en el mundo del ciclismo, siendo escenario de excepción para citas clave de este deporte.

En 2023 nuestra ciudad acogerá uno de los hitos internacionales más importantes del ciclismo; la Grand Départ del Tour de Francia.

Y este hecho no sería posible sin todas las demás competiciones ciclistas, como la Itzulia Women, que cada año apuestan por San Sebastián como punto ineludible para sus etapas, poniendo en la ciudad todas las miradas de la afición.

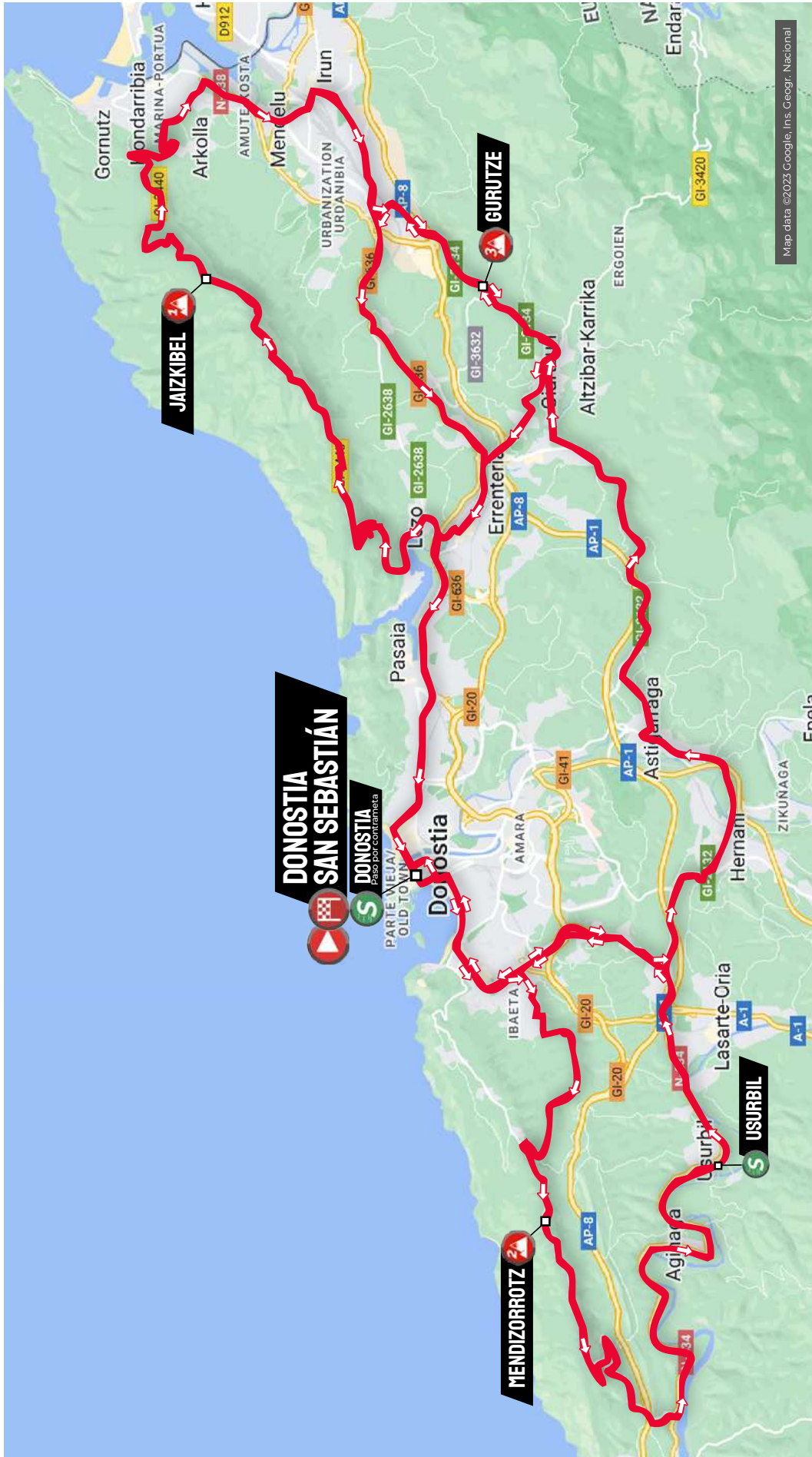
Un año más, esta gran cita del deporte femenino se dará con los mejores ingredientes para disfrutar de un espectáculo que se sigue afianzando como referencia internacional.

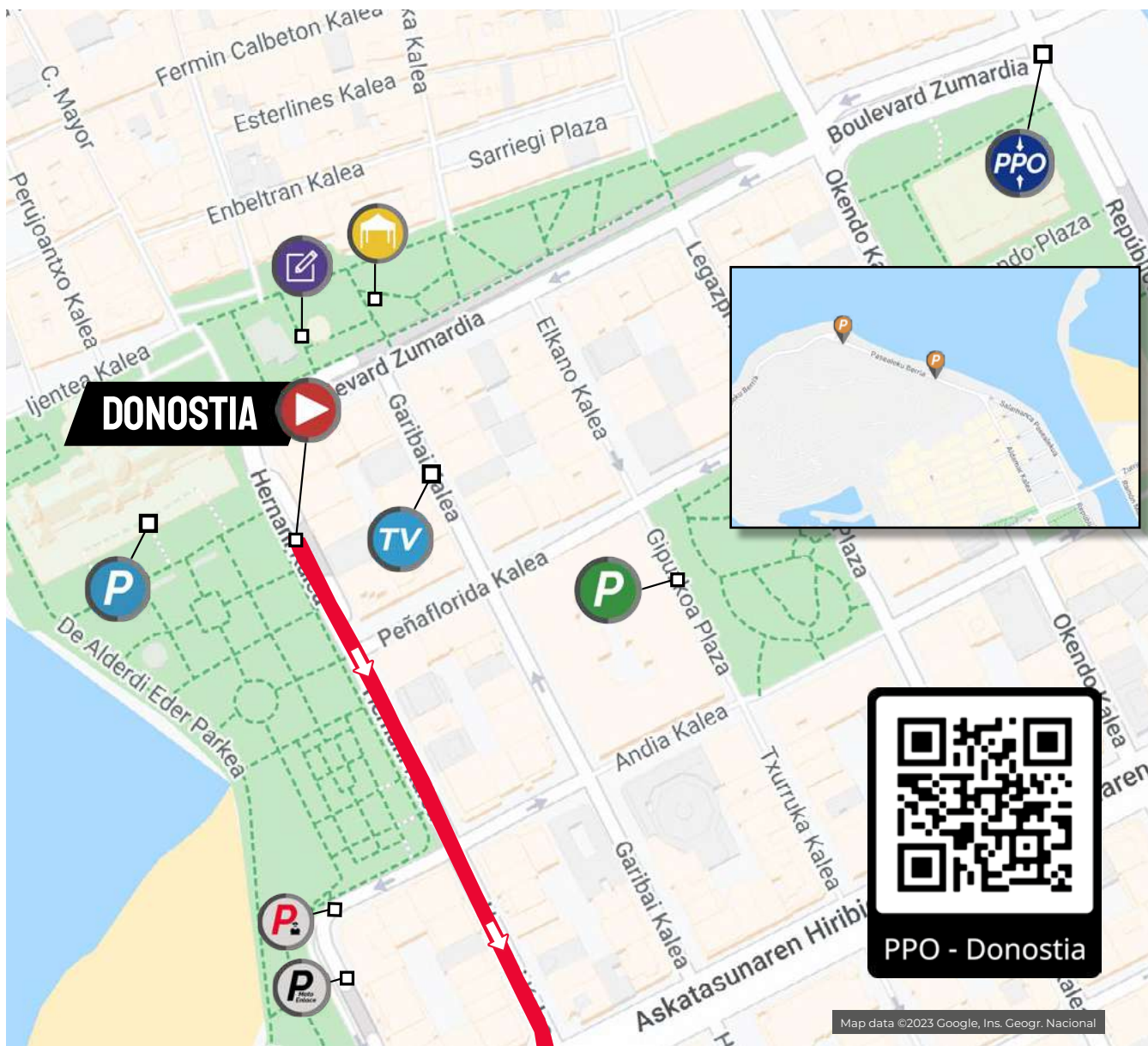
# DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

## ETAPA 3

114,8 km

# DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN





IRTEERA /  
SALIDA



SINADURA MAHAIA /  
CONTROL DE FIRMAS



NAHITAEZKO BIDEA /  
PUNTO PASO  
OBLIGATORIO  
43.323346, -1.980750



ELKARGUNEA /  
PUNTO DE ENCUENTRO



TALDEEN  
APARKALEKUA /  
PARKING DE EQUIPOS



ANTOLAKUTZAREN  
APARKALEKUA /  
PARKING ORGANIZACIÓN



PRENTSA APARKALEKUA /  
PARKING PRENSA



ZUZENDARITZAREN  
APARKALEKUA /  
PARKING DIRECCIÓN



IBILGAILUENTZAKO  
IBILBIDE ALTERNATIBOIA  
RUTA ALTERNATIVA  
VEHÍCULOS



MOTO ENLACE  
APARKALEKUA /  
PARKING MOTO ENLACE



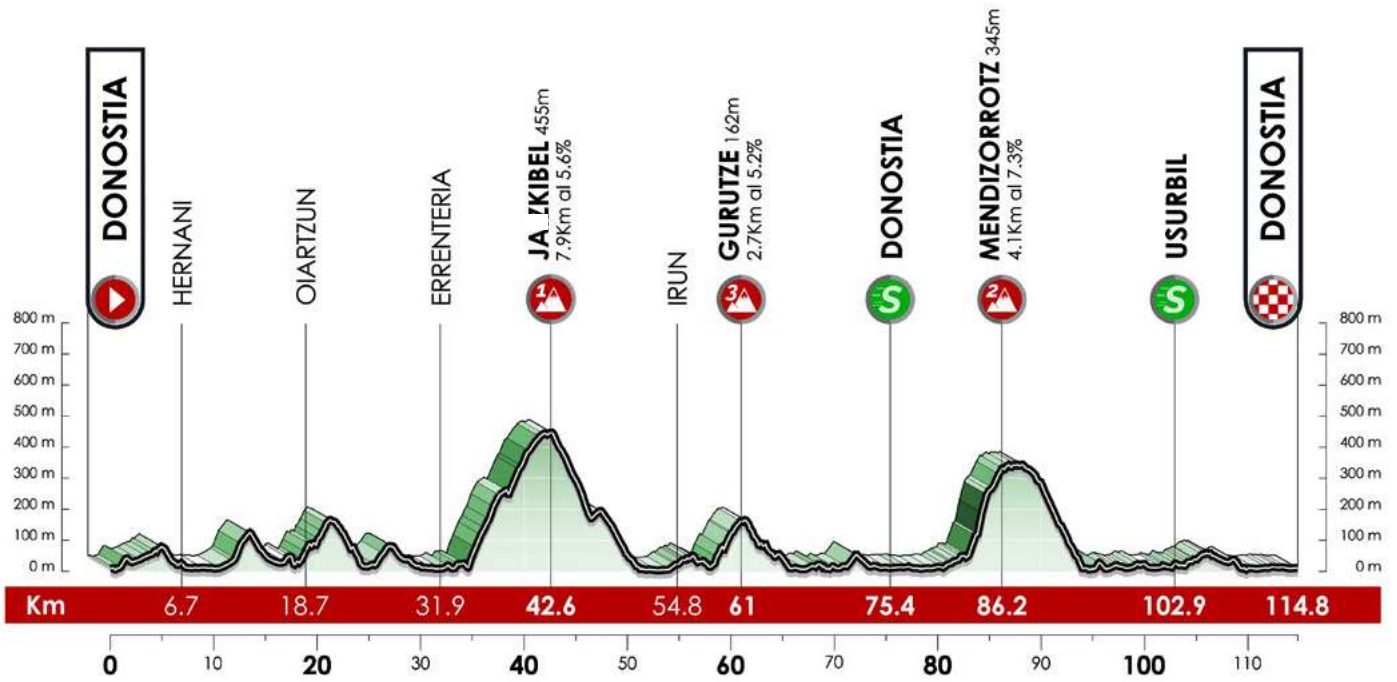
POLIZIA APARKALEKUA /  
PARKING POLICIA

# DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

## ETAPA 3

114,8 km

# DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN



Kontzentrazioa eta sinadura | Concentración y firma: 14:02 - 15:17

Deia | Llamada: 15:22

Irteera Neutralizatua | Salida Neutralizada: 15:39

Benetako Irteera | Salida Real: 16:13

Kilometro neutralizatuak | Kilómetros neutralizados: 3,8 km



## DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

ETAPA  
3  
114,8 km

## DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	34 KM/H	36 KM/H	38 KM/H
	Salida Neutralizada - Boulevard Donostia	10,9	0,0	114,8		15:39	
	Salida Real Rotonda de Igara	10,9	0,0	114,8	16:13	16:13	16:13
GI-21	Giro Dcha. Dir Añorga	13,7	0,8	114,1	16:14	16:14	16:14
	AÑORGA	36,5	2,4	112,5	16:17	16:17	16:17
GI-2132	Rotonda paso Dcha. Dir Hernani	46,7	3,3	111,6	16:19	16:18	16:18
	HERNANI	26,3	6,7	108,1	16:24	16:24	16:23
	ASTIGARRAGA	12,4	10,1	104,7	16:30	16:29	16:28
GI-2132	Giro Dcha	35,6	11,6	103,2	16:33	16:32	16:31
GI-2134	OIARTZUN	56,4	18,7	96,1	16:44	16:43	16:41
	Gurutze	161,7	21,4	93,5	16:49	16:47	16:45
GI-2132	Giro Dcha. Dir Errenteria	9,1	30,3	84,6	17:04	17:01	16:59
	ERRETERIA	9,6	31,9	82,9	17:06	17:04	17:01
GI-3440	LEZO	17,3	33,4	81,4	17:09	17:06	17:03
	Mendate hasiera - Comienza puerto	15,6	34,5	80,4	17:11	17:08	17:05
	JAIZKIBEL	450,7	42,6	72,3	17:24	17:20	17:17
	GUADALUPE	194,8	47,4	67,4	17:32	17:28	17:24
N-638	Rotonda paso Dcha. Dir Irun	0,5	52,1	62,8	17:40	17:35	17:31
	IRUN	24,5	54,8	60,1	17:44	17:40	17:35
	VENTAS	28,5	57,1	57,8	17:48	17:43	17:39
GI-2134	Mendate hasiera - Comienza puerto	23,8	58,3	56,5	17:50	17:45	17:41
	GURUTZE	159,3	61,0	53,8	17:55	17:50	17:45
	OIARTZUN	90,0	63,4	51,4	17:59	17:53	17:48
	ERRETERIA	8,0	67,2	47,6	18:05	17:59	17:54
	PASAI ANTZO	5,4	69,4	45,4	18:09	18:03	17:57
	DONOSTIA	54,8	72,2	42,6	18:14	18:07	18:01
	Boulevard Donostia paso por Meta	13,6	75,4	39,4	18:19	18:12	18:06
	Tunel Iluminado	18,2	77,3	37,5	18:22	18:15	18:09
C.Rural	Giro Izda.	20,9	80,9	34,0	18:28	18:21	18:14
	Mendate hasiera - Comienza puerto	43,0	82,1	32,7	18:30	18:23	18:16
GI-636	Murgil Giro Izda.	245,5	84,8	30,1	18:34	18:27	18:20
	MENDIZORROTZ	327,4	86,2	28,6	18:37	18:29	18:23
	Tunel Iluminado	64,7	93,4	21,4	18:49	18:41	18:33
N-634	Rotonda paso Izda. Dir. Donostia	12,7	94,0	20,8	18:50	18:42	18:34
	AGINAGA	12,8	98,5	16,3	18:57	18:49	18:41
	USURBIL	13,7	102,3	12,5	19:04	18:55	18:47
	USURBIL	20,4	102,9	12,0	19:05	18:56	18:47
	¡¡OBRAS!! Estrechamiento	30,3	104,5	10,3	19:07	18:58	18:50
	AÑORGA	33,9	107,7	7,2	19:13	19:03	18:55
	Tunel Iluminado	13,0	112,2	2,7	19:20	19:10	19:01
	DONOSTIA - HELMUGA   META	14,1	114,8	0,0	19:25	19:14	19:05



### El equipo CERATIZIT-WNT Pro Cycling

Ningún otro deporte refleja mejor los valores corporativos de ceratizit que el ciclismo y al mismo tiempo, tiene un vínculo directo con los productos que desarrollamos, fabricamos y vendemos cada día: herramientas de precisión de alta calidad para la industria del mecanizado.



[www.ceratizit-wnt-pro-cycling.com](http://www.ceratizit-wnt-pro-cycling.com)

# RENDIMIENTO DE ALTA CALIDAD AL IGUAL QUE NUESTRAS HERRAMIENTAS DE CORTE



CERATIZIT es un grupo de ingeniería de alta tecnología. Somos especialistas en herramientas de corte y soluciones en materiales duros.

**Tooling a Sustainable Future**

[ceratizit.com](http://ceratizit.com)



**CERATIZIT**  
GROUP

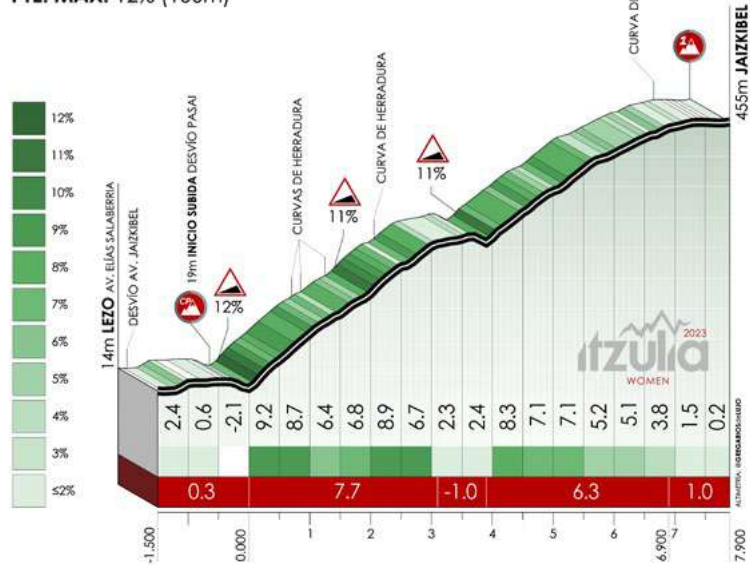


**JAIZKIBEL**



LEZO GI-3440

LONGITUD: 7.9 Km  
 DESNIVEL: 436m  
 PTE. MED: 5.6%  
 PTE. MÁX: 12% (100m)

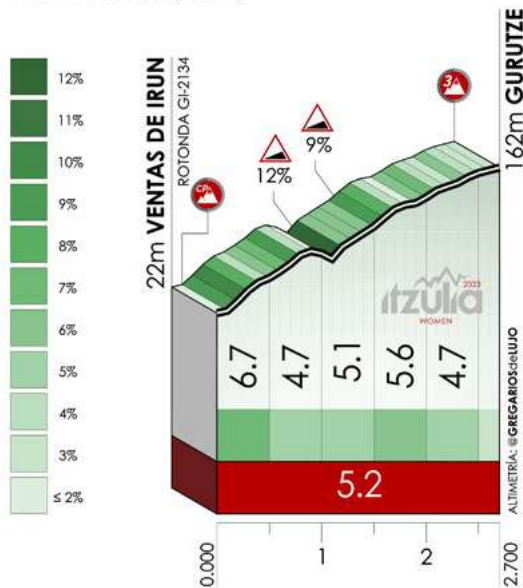


**GURUTZE**



VENTAS DE IRUN GI-2134

LONGITUD: 2.7 Km  
 DESNIVEL: 140m  
 PTE. MED: 5.2%  
 PTE. MÁX: 12% (100m)

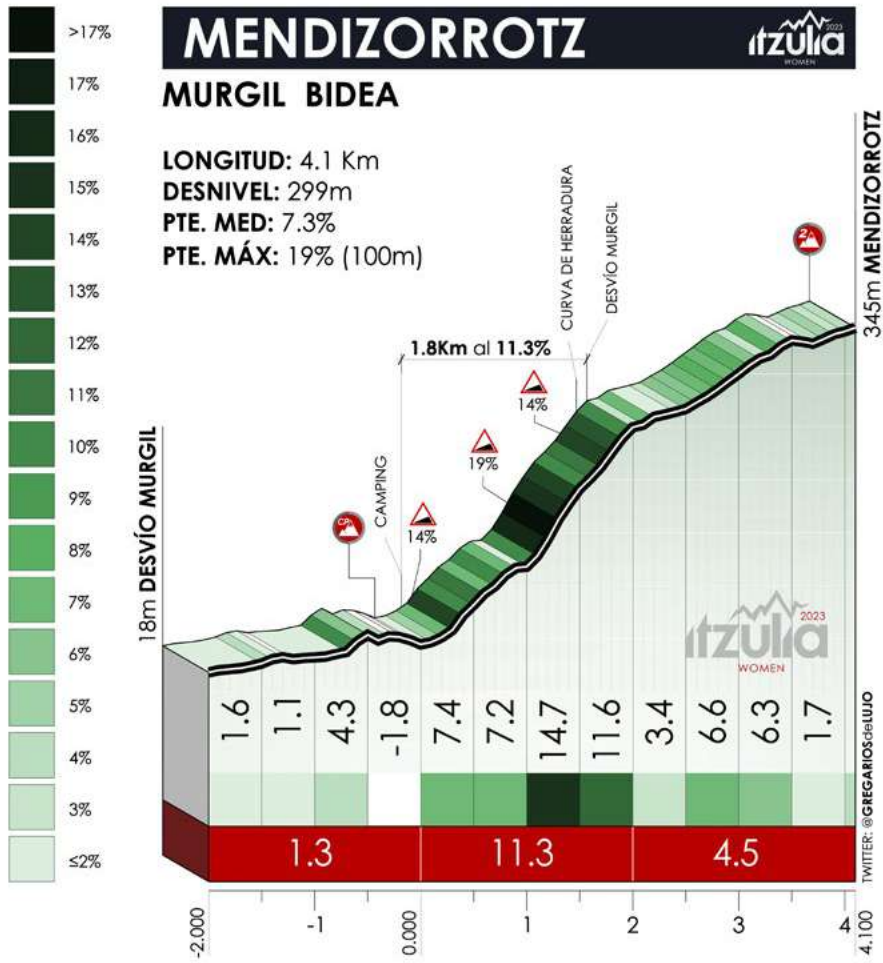




# Irizar

Elkarrekin etorkizun seguruago  
eta iraunkorrago baten alde

#foraBetterLife

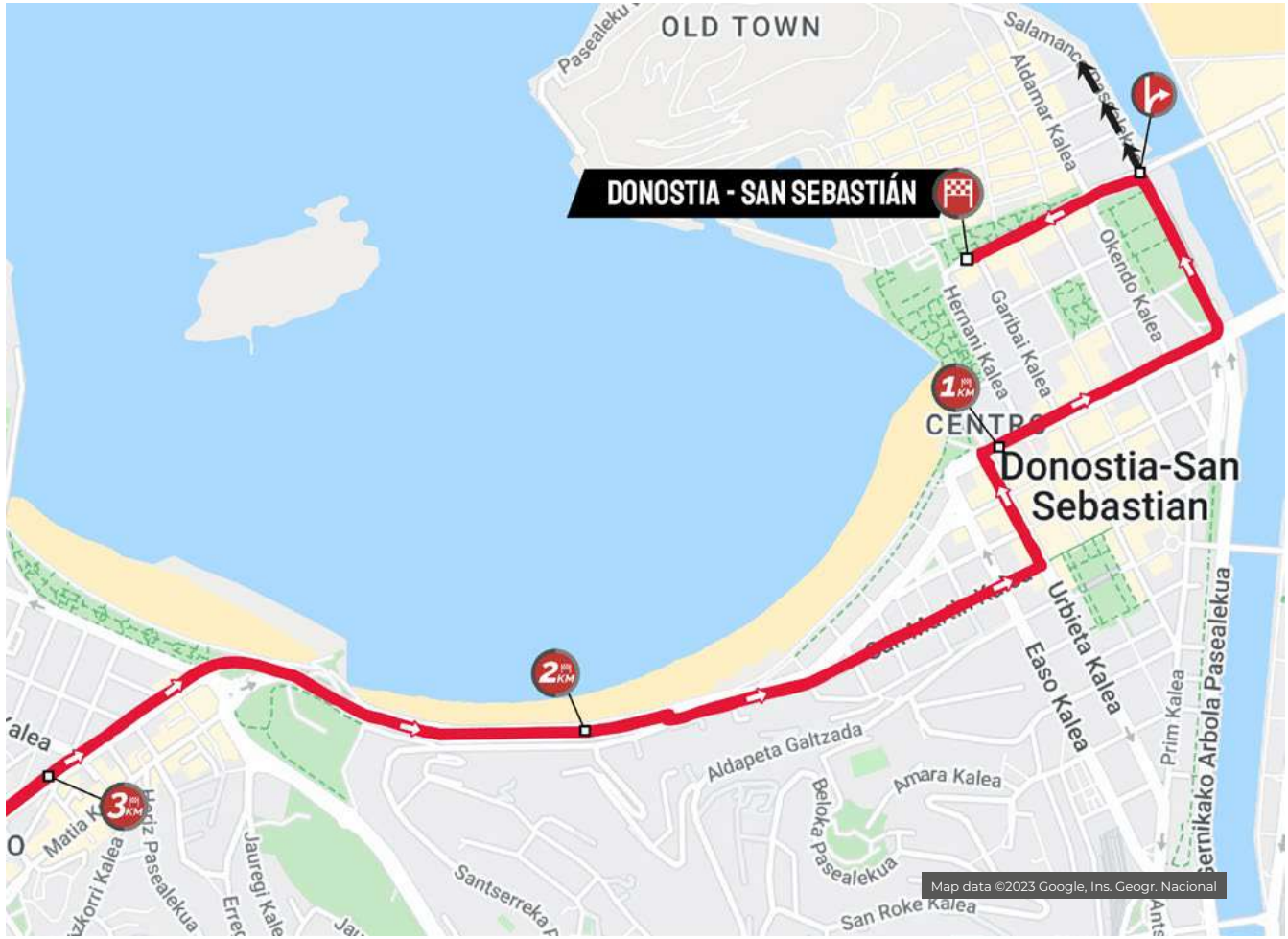


# ETAPA 3

114,8 km

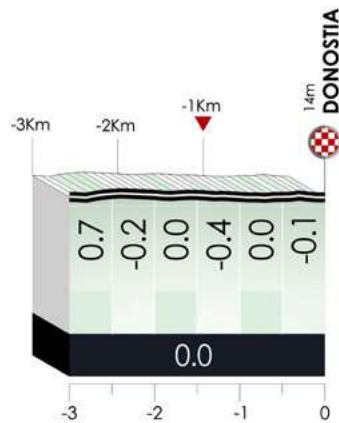
## DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

## HELMUGA / META



### ETAPA 3

AZKEN 3 KILOMETROAK  
ÚLTIMOS 3 KILÓMETROS

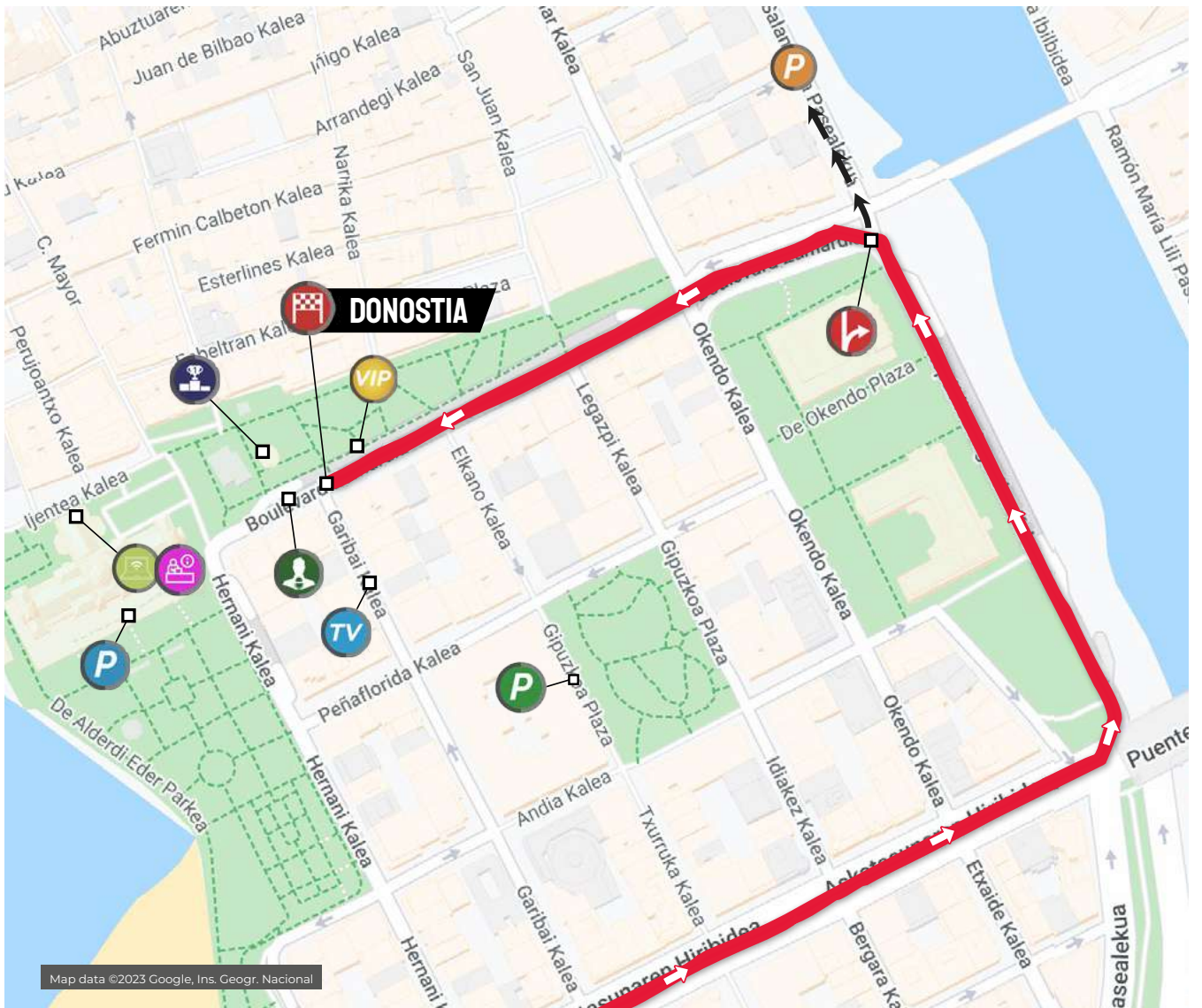


# ETAPA 3

114,8 km

## DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

### HELMUGA / META



Map data ©2023 Google, Ins. Geogr. Nacional



HELMUGA |  
META



PODIUM



DESBIDERATZE |  
DESVÍO



TRIBUNA VIP



TALDEEN  
APARKALEKUA /  
PARKING DE EQUIPOS



ANTOLAKUTZAREN  
APARKALEKUA |  
PARKING ORGANIZACIÓN



PRENTSA APARKALEKUA /  
PARKING PRENSA



MOTO ENLACE  
APARKALEKUA /  
PARKING MOTO ENLACE



KOMUNIKABIDEEN  
KAMIOIA |  
CAMIÓN DE MEDIOS



BULEGO IRAUNKORRA /  
OFICINA PERMANENTE



PRENTSA ARETOA /  
SALA DE PRENSA



POLIZIA APARKALEKUA  
PARKING POLICIA



EREMU ARRISKUTSUA |  
ZONA PELIGROSA



EITB KAMIOIA |  
CAMIÓN EITB - TV



ZONA MISTOA /  
ZONA MIXTA

## **TXIRRINDULARITZA,** *Zaletasuna eta Balioak*

Kirolak bizitzaren baliorik garrantzitsuenak hurbiltzen dizkigu: hobetze-ko eta helburuak lortzeko ahalmena, lan zintzo eta etengabearen saria, eta norberarekiko eta gainerakoekiko eginbeharra bete izanaren poza.

## **CICLISMO,** *Afición y valores*

El deporte nos pone en contacto con los valores más importantes de la vida: la capacidad de superación, de alcanzar los objetivos propuestos, la recompensa del trabajo honesto y constante, la satisfacción del deber cumplido con uno mismo y con los demás.

**Gipuzkoa Kirolak,**  
*txirrindularitzaren balioa, el valor del deporte*

Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Kultura, Lankidetzeta, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



ETORKIZUNA  
ORAIN



## GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA | DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA

Berriz ere emakumezkoen nazioarteko tropel one-nak euskal errepideak zeharkatuko ditu. Kasu honetan, Bizkaian emango zaio hasiera probari, Lea Artibai eskualdeko Eika-Etxebarria udalerritik abiatu eta Markina-Xemeinera iritsiko den ibilbide batekin. Hala ere, azken kilometroetan txirrindulariak Gipuzkoan sartuko dira Mutriikutik, eta, Elgoibarre-ira iritsi ondoren, Urkaregiko gaina igoko dute, gizon-zekoen Itzuliaren edizio gehienetan oso ezaguna dena.

Bigarren etapak Arabako lurak bisitatuko ditu, Gasteiztik abiatuta, besteak beste, Langraiz eta Arespalditza herriak zeharkatu eta Amurrion iristeko. Azkenik, azken etapa Gipuzkoako hiriburutik, Donostiatik, irtengo da bertara iristeko, Donostiako Klasikoaren ibilbidea oinarri hartuta, Jaizkibeldik pasatuz, eta amaierako zatian txirrindulariak Usurbildik barrena helmugaraino iritsi arte.

Sei emakumezko txirrindulariz osatutako 22 talde izango dira elitea ikusteko aukera emango digutenak, horien artean Demi Vollering, 2022ko edizioan hiru etapetan garaile atera zena, esprintean birritan irabaziz eta azken etapan Donostiako helmugara bakarrik iritsiz. Gipuzkoako zaleak gogotsu egongo dira gure ordezkariarik onena, Ane Santesteban, onenen artean ikusteko.

De nuevo las carreteras vascas serán recorridas por el mejor pelotón internacional de ciclistas femeninas. En esta ocasión Bizkaia será el inicio de la prueba en un recorrido con salida en Eika-Etxebarria y llegada en Markina-Xemein de la misma comarca de Lea Artibai, aunque en los últimos kilómetros las ciclistas entrarán en Gipuzkoa por Mutriku y tras llegar a Elgoibar subirán el alto de Urkaregi, muy bien conocido en la mayoría de ediciones de la Itzulia masculina.

La segunda etapa visitará tierras alavesas para desde Vitoria-Gasteiz atravesar localidades como Nanclores y Respaldiza para llegar a Amurrio. Por fin la última etapa saldrá de la capital donostiarra para llegar a la misma, tomando como base el recorrido de la Clásica de San Sebastián, incluyendo el paso por Jaizkibel en un recorrido final que desde Usurbil llevará a la meta a las ciclistas.

Serán 22 equipos de seis corredoras cada uno las que nos permitan ver a la élite, entre ellas Demi Vollering, que literalmente arrasó en la edición de 2022 venciendo en las tres etapas, ganando en dos ocasiones al sprint y en la última etapa presentándose en solitario en la meta de Donostia. La afición gipuzkoana esperará con fuerza ver a nuestra mejor representante, Ane Santesteban entre las mejores.

Sharing your challenges

**FAGOR**  
ARRASATE



En 1969 Luis Ocaña, miembro del equipo ciclista Fagor, sufrió una caída compitiendo en el Tour de Francia, en la etapa de Ballon d'Alsacie. A pesar de la gravedad de sus heridas se negó a abandonar la carrera y todos sus compañeros de equipo se unieron para ayudarlo a llegar a la línea de meta en una muestra de solidaridad, de compañerismo y de espíritu de equipo que dio la vuelta al mundo en forma de imágenes.

Fagor Arrasate S. Coop.

Apdo. 18, San Andrés Auzoa 20  
20500 Arrasate-Mondragón  
Gipuzkoa (Spain)

T. +34 943 719 999  
fagorarrasate@fagorarrasate.com

[www.fagorarrasate.com](http://www.fagorarrasate.com)









Calbetón 13-15 - 20600 EIBAR  
www.gaurve.es

**CONSULTORES  
ASESORES  
AUDITORES  
JURIDICO-LEGAL**



**Aplicaciones Sistemas  
Microinformáticos, S.L.**

Astigarragako bidea, 2  
Edificio Oficinas MAMUT, 5º - Oficina nº 8  
20180 OIARTZUN (Gipuzkoa)  
Telefono 943 49 35 49 Fax 943 49 35 50  
www.asminformatica.com  
e-mail: asm@asminformatica.com

*Más de 25 años ofreciendo servicios informáticos.*



## **GIDATZEKO KARNET GUZTIAK**

AZPEITIA - 943 511 137  
DEBA - 943 191 108  
EIBAR - 943 702 384  
LEKEITIO - 946 841 800  
MARKINA - 946 166 560  
MUTRIKU - 943 604 135

ONDARRU - 946 832 638  
PASAI ANTZO - 943 511 137  
ZARAUTZ - 943 134 903  
ZUMAIA - 943 861 416  
ZUMARRAGA - 943 726 097









# SARIAK | PREMIOS

SAILKAPENA CLASIFICACIÓN	BANAKAKO SAILKAPEN SARIAK PREMIOS GENERAL INDIVIDUAL	ETAPAKO SAILKAPEN SARIAK PREMIOS INDIVIDUAL POR ETAPAS	TALDEKAKO SAILKAPEN SARIAK PREMIOS GENERAL EQUIPOS
1.   1º	7.500€	2.500€	TROFEO
2.   2º	4.800€	1.600€	
3.   3º	1.350€	450€	
4.   4º	750€	250€	
5.   5º	525€	230€	
6.   6º	395€	175€	
7.   7º	395€	130€	
8.   8º	270€	90€	
9.   9º	270€	90€	
10.   10º	150€	50€	
11.   11º	150€	50€	
12.   12º	150€	50€	
13.   13º	150€	50€	
14.   14º	150€	50€	
15.   15º	150€	50€	
16.   16º	150€	50€	
17.   17º	150€	50€	
18.   18º	150€	50€	
19.   19º	150€	50€	
20.   20º	150€	50€	

	SARIAK   PREMIOS
ERREGULARTASUNAREN SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACIÓN GENERAL PUNTOS	1.300€
MENDIKO SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACIÓN GENERAL DE MONTAÑA	1.500€
GAZTEEN SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACIÓN GENERAL JOVEN	1.300€
SAIATUENAREN SARIA PREMIO A LA COMBATIVIDAD	600€
EUSKAL HERRIKO LEHEN TXIRRINDULARIA PRIMERA CORREDORA VASCO-NAVARRA	600€
IHESALDI LUZEENAREN SARIA PREMIO A LA ESCAPADA MAS LARGA	600€

GUZTIRA  
TOTAL  
**42.000€**

## JARRAITU LASTERKETA / SIGUE LA CARRERA

[WWW.ITZULIA-WOMEN.EUS](http://WWW.ITZULIA-WOMEN.EUS)



ITZULIA BASQUE COUNTRY



@EHITZULIA



@EHITZULIA



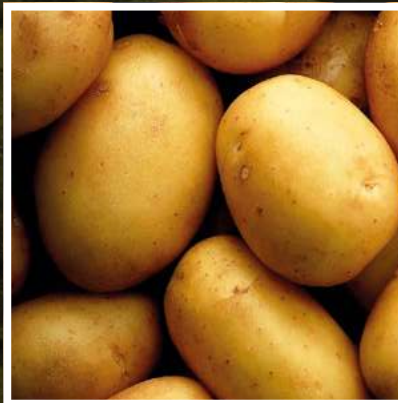
ITZULIA BASQUE COUNTRY



**mugiment**

pertsona aktiboak





*Ez da nahikoa itsaso eskuzabal bat edukitzea, gure abereak gurtzea, ezta lur emankor bat izatea ere. Zerbait gehiago behar da. Horregatik, **Euskadin kalitate goreneko 18 produktuek jatorri, zapore eta benekotasun zigilua dute.***

No basta con un mar generoso, con rendir culto a nuestro ganado ni con tener un clima fértil para el cultivo. Hace falta algo más. Por eso, en Euskadi los 18 productos de calidad superior tienen un sello de origen, sabor y autenticidad.



Onenetan,  
onena.

De lo bueno,  
lo mejor.



*Euskadi, auzolana, bien común*

